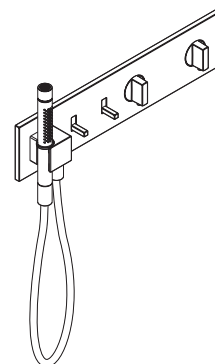
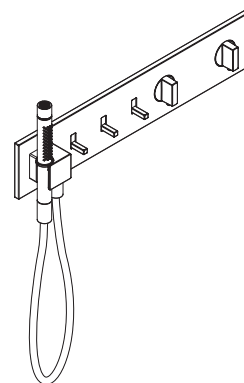


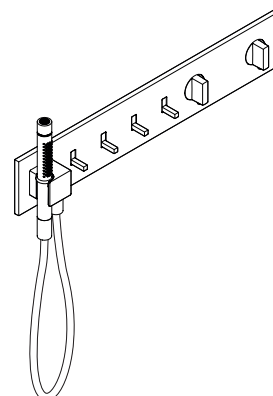
DE /	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR /	Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN /	Instructions for use / Assembly instructions	04
IT /	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES /	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL /	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK /	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT /	Instruções para uso / Manual de Instalação	09
PL /	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS /	Návod k použití / Montážní návod	11
SK /	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH /	用户手册 / 组装说明	13
RU /	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI /	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV /	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT /	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR /	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO /	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL /	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL /	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET /	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV /	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR /	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO /	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG /	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP /	取扱説明書 / 施工説明書	27
UA /	Інструкції з використання / Інструкція по збірці	28
AR /	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR /	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU /	Használati útmutató / Szerelési útmutató	31
HE /	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	32



AXOR 470/110
12571XXX



AXOR 540/110
12572XXX



AXOR 610/110
12573XXX

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und/oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60°C
Anschlussmaße:	150±12 mm
Anschlüsse G 1/2:	kalt rechts - warm links
Thermische Desinfektion:	70°C/44 min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

SYMBOLERKLÄRUNG

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

JUSTIERUNG (siehe Seite 42)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahme-

stelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.

**WARTUNG** (siehe Seite 44)

- / Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
- / Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.

**MONTAGEBEISPIELE** (siehe Seite 34)**WARM- UND KALTWASSERANSCHLÜSSE WURDEN VERTAUSCHT** (siehe Seite 46)**MASSE** (siehe Seite 33)**SERVICETEILE** (siehe Seite 43)

XXX = Farbcodierung
000 = Chrom
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
670 = Mattschwarz
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic

**REINIGUNG** (siehe Seite 48)**BEDIENUNG** (siehe Seite 42)**PRÜFZEICHEN** (siehe Seite 49)**STÖRUNG**

/ Wenig Wasser

URSACHE

/ Versorgungsdruck nicht ausreichend

/ Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt

/ Siebdichtung der Brause verschmutzt

/ Rückflussverhinderer verschmutzt/defekt

/ Thermostat wurde nicht justiert

/ Zu niedrige Warmwassertemperatur

/ Regeleinheit verkalkt

/ Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht

/ Feder defekt

/ Druckknopf verkalkt

/ Select Absperrventil DN9 beschädigt

/ Select Absperrventil DN9 beschädigt

/ Taster nicht richtig eingerastet

ABHILFE

/ Leitungsdruck prüfen

/ Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen

/ Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen

/ Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen

/ Thermostat justieren

/ Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 60 °C

/ Regeleinheit austauschen

/ Anschlüsse ändern (siehe Seite 46)

/ Feder bzw. Druckknopf reinigen u. leicht fetten, ggf. austauschen

/ Select Absperrventil DN9 austauschen

/ Select-Ventil austauschen

/ Taster einrasten (siehe Seite 50)



⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motrices d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60°C
Dimension d'arrivée:	150±12 mm
Raccordement G 1/2:	froide à droite - chaude à gauche
Désinfection thermique:	70°C/44 min
Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!	

DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



ÉTALONNAGE (voir pages 42)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau

mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.



ENTRETIEN (voir pages 44)

- / Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).
- / Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.



EXEMPLES DE MONTAGE (siehe Seite 34)



LES RACCORDS D'EAU CHAUDE ET D'EAU FROIDE ONT ÉTÉ INTERVERTIS (siehe Seite 46)



DIMENSIONS (voir pages 33)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 43)

XXX = Couleurs
000 = Chromé
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
670 = Matt Black
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic



NETTOYAGE (voir pages 48)



INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 42)



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 49)

DYSFONCTIONNEMENT

/ Pas assez d'eau

ORIGINE

- / Pression d'alimentation insuffisante
- / Filtre de l'élément thermostatique encrassé
- / Joint-filtre de douchette encrassé
- / Clapet anti-retour encrassé ou défectueux

SOLUTION

- / Contrôler la pression
- / Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche
- / Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
- / Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement

/ Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé

/ Le thermostat n'a pas été réglé

- / Régler le thermostat
- / Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 60°C

/ La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage

/ Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide

/ Le réglage de la température n'est pas possible

- / Cartouche thermostatique entartrée
- / Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht

- / Changer la cartouche thermostatique
- / Modifier les raccords (siehe Seite 46)

/ Bouton à pression du verrouillage de sécurité défectueux

- / Ressort défectueux
- / Bouton à pression entartré

- / Nettoyer le ressort ou bien le bouton à pression, le changer éventuellement

/ Fonctionnement de la poignée difficile

/ Select robinet d'arrêt DN9 d'arrêt défectueux

- / Changez le Select robinet d'arrêt DN9

/ La douchette goutte constamment

/ Select robinet d'arrêt DN9 d'arrêt défectueux

- / Remplacer la vanne Select

/ Bouton impossible à actionner ou sans réaction

/ Bouton-poussoir mal enclenché

- / Enfoncer le bouton (siehe Seite 50)

SAFETY NOTES

- △ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- △ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- △ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- △ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

TECHNICAL DATA

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60°C
Centre distance:	150±12 mm
Connections G 1/2:	cold right - hot left
Thermal disinfection:	70°C/44 min

The product is exclusively designed for drinking water!

SYMBOL DESCRIPTION

Do not use silicone containing acetic acid!



ADJUSTMENT (see page 42)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.



MAINTENANCE (see page 44)

- / The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- / To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.



INSTALLATION EXAMPLE (siehe Seite 34)



HOT AND COLD SUPPLIES ARE REVERSED
(siehe Seite 46)



DIMENSIONS (see page 33)



SPARE PARTS (see page 43)

XXX = Colors

000 = Chrome Plated

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



CLEANING (see page 48)



OPERATION (see page 42)



TEST CERTIFICATE (see page 49)

FAULT	CAUSE	REMEDY
/ Insufficient water	/ Supply pressure inadequate	/ Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
	/ Regulator filter dirty	/ Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge
	/ Shower filter seal dirty	/ Clean filter seal between shower and hose
/ Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	/ Backflow preventers dirty or leaking	/ Clean backflow preventers, exchange if necessary
/ Spout temperature does not correspond with temperature set	/ Thermostat has not been adjusted	/ Adjust thermostat
	/ Hot water temperature too low	/ Increase hot water temperature to 42 °C to 60 °C
/ Temperature regulation not possible	/ thermo cartridge calcified	/ Exchange thermo cartridge
	/ Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	/ change connections (siehe Seite 46)
/ Safety stop button not operating	/ Spring defective	/ Clean spring and/or button, exchange if necessary
	/ Button calcified	
/ Valve stiff	/ Select stop valve DN9 damaged	/ Exchange Select stop valve DN9
/ Shower drips continuously	/ Select stop valve DN9 damaged	/ Replace Select valve
/ Pushbutton cannot be actuated or is without function	/ Button not properly engaged	/ Engage button (siehe Seite 50)



△ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- △ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- △ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- △ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- △ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

DATI TECNICI

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60°C
Distanza di raccordo:	150±12 mm
Raccordi G 1/2:	fredda a destra - calda a sinistra
Disinfezione termica:	70°C/44 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



TARATURA (vedi pagg. 42)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura

dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.



MANUTENZIONE (vedi pagg. 44)

- / La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).
- / Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.



ESEMPIO DI INSTALLAZIONE (siehe Seite 34)



GLI ATTACCHI ACQUA CALDA E ACQUA FREDDA SONO STATI SCAMBIATI (siehe Seite 46)



INGOMBRI (vedi pagg. 33)



PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 43)

XXX =	Trattamento
000 =	Cromato
140 =	Brushed Bronze
250 =	Brushed Gold-Optic
300 =	Polished Redgold
310 =	Brushed Redgold
330 =	Polished Black Chrome
340 =	Brushed Black Chrome
670 =	Matt Black
800 =	Stainless Steel Optic
820 =	Brushed Nickel
950 =	Brushed Brass
990 =	Polished Gold-Optic



PULITURA (vedi pagg. 48)



PROCEDURA (vedi pagg. 42)



SEGNO DI VERIFICA (vedi pagg. 49)

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
/ Scarsità d'acqua	/ Pressione di erogazione insufficiente / Filtro dell'unità di regolazione sporco / Guarnizione del filtro della doccia sporca	/ Provare la pressione di erogazione / Pulire/sostituire i filtri / Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
/ Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa	/ Antiriflusso sporco o non ermetico	/ Pulire o sostituire l'antiriflusso
/ La temperatura di erogazione diversa da quella impostata	/ Il termostatico non è stato regolato / Temperatura dell'acqua calda	/ Regolare il termostatico / Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 60 °C
/ Impossibile la regolazione temperatura	/ Unità di regolazione piena di calcare / Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	/ Sostituire l'unità di regolazione / Modificare i raccordi (siehe Seite 46)
/ Tasto antiscottatura non funzionante	/ Molla difettosa / Tasto con depositi calcarei	/ Pulire o sostituire la molla o il tasto
/ Rubinetto duro	/ Select rubinetto d'arresto DN9 danneggiato	/ sostituire il Select rubinetto d'arresto DN9
/ La doccia gocciola	/ Select rubinetto d'arresto DN9 danneggiato	/ Sostituire la valvola Select
/ Il tasto non si lascia azionare ovvero è senza funzione	/ Tasto non innestato correttamente	/ Innestare il tasto (siehe Seite 50)



INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

DATOS TÉCNICOS

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60°C
Racores excéntricos:	150±12 mm
Racores excéntricos G 1/2:	a la derecha frío - a la izquierda caliente
Desinfección térmica:	70°C / 44 min
El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.	

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



AJUSTE (ver página 42)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.



MANTENIMIENTO (ver página 44)

- / Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).
- / Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.



EJEMPLOS DE MONTAJE (siehe Seite 34)



LAS CONEXIONES DE AGUA CALIENTE Y FRÍA ESTÁN CAMBIADAS. (siehe Seite 46)



DIMENSIONES (ver página 33)



REPUESTOS (ver página 43)

XXX = Acabados
000 = Cromado
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
670 = Matt Black
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic



LIMPIAR (ver página 48)



MANEJO (ver página 42)



MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 49)

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
/ Sale poca agua	/ presión insuficiente / filtro del termoelemento sucio / Filtro de la teleducha sucio	/ comprobar presión / Limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático / Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha
/ Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés	/ válvula antirretorno sucia o pierde	/ limpiar/cambiar válvula
/ Temperatura del agua no corresponde a lo marcado	/ termostato no ha sido ajustado / Temperatura del agua caliente demasiado baja	/ ajustar termostato / aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 60° C.
/ No es posible regular la temperatura	/ Termoelemento calcificado o desgastado / Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	/ cambiar termoelemento / Modificar conexiones (siehe Seite 46)
/ Botón de tope no funciona	/ muelle defecto / botón lleno de cal	/ limpiar y aplicar una fina capa de grasa en el muelle y el pulsador
/ Llave de paso va duro	/ Select llave de paso DN9 dañada	/ cambiar Select llave de paso DN9
/ La ducha gotea constantemente	/ Select llave de paso DN9 dañada	/ Cambiar la válvula Select
/ El pulsador no puede accionarse o no funciona	/ Pulsador mal engarzado	/ Engranar el pulsador (siehe Seite 50)



⚠ VEILIGHEID INSTRUCTIES

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60°C
Aansluitmaten:	150±12 mm
Aansluitingen G 1/2:	koud rechts - warm links
Thermische desinfectie:	70°C / 44 min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende siliconen!



INSTELLEN (zie blz. 42)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.



ONDERHOUD (zie blz. 44)

- / Keerleppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)
- / Om het soepel lopen van de regeleenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.



MONTAGEVOORBEELDEN (zie Seite 34)



WARM- EN KOUDWATERAANSLUITINGEN WERDEN VERWISSELD. (zie Seite 46)



MATEN (zie blz. 33)



SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 43)

XXX = Kleuren
000 = Verchroomd
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
670 = Matt Black
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic



REINIGEN (zie blz. 48)



BEDIENING (zie blz. 42)



KEURMERK (zie blz. 49)

STORING	OORZAAK	OPLOSSING
/ Weinig water	/ Druk te laag	/ Druk controleren
	/ Vuilzeef van thermo-element verstopt	/ Vuilvangzeefjes en zeefjes van regeleenheid reinigen
	/ Zeefdichting handdouche verstopt	/ Zeefdichting handdouche reinigen
/ Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd	/ Terugslagkleppen vervuld of defect	/ Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen
/ Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen	/ Thermostaat niet ingesteld	/ Thermostaat instellen
	/ Temperatuur van warm water te laag	/ Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 60°C
/ Temperatuur niet regelbaar	/ regeleenheid verkalkt	/ regeleenheid uitwisselen
	/ Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	/ Aansluitingen veranderen (zie Seite 46)
/ Safety Stop knop op thermostaatgreep functioneert niet	/ Veer defect	/ Veer en/of drukknop reinigen dan wel uitwisselen
	/ Drukknop verkalkt	
/ Kraan draait zwaar	/ Select inbouwstopkranen DN9 beschadigd	/ Select inbouwstopkranen DN9 uitwisselen
/ Douche druppelt constant	/ Select inbouwstopkranen DN9 beschadigd	/ Select-klep vervangen
/ Schakelaar kan niet bediend worden c.q. heeft geen functie	/ Toets niet goed vastgeklikt	/ Toets vastklikken (zie Seite 50)



⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og/eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

TEKNISKE DATA

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60°C
Tilslutningsmål:	150±12 mm
Tilslutninger G 1/2:	Koldt højre - varmt venstre
Termisk desinfektion:	70°C/44 min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

FORINDSTILLING (se s. 42)

Efter monteringen skal termostatsens udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigerende af skalagreb nødvendig.



SERVICE (se s. 44)

- / Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).
- / For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).



MONTERINGSEKSEMPLER (siehe Seite 34)



VARMT- OG KOLDVANDSTILSLUTNINGERNE BLEV BYTTET OM (siehe Seite 46)



MÅLENE (se s. 33)



RESERVEDELE (se s. 43)

XXX =	Overflade
000 =	Krom
140 =	Brushed Bronze
250 =	Brushed Gold-Optic
300 =	Polished Redgold
310 =	Brushed Redgold
330 =	Polished Black Chrome
340 =	Brushed Black Chrome
670 =	Matt Black
800 =	Stainless Steel Optic
820 =	Brushed Nickel
950 =	Brushed Brass
990 =	Polished Gold-Optic



RENGØRING (se s. 48)



BRUGSANVISNING (se s. 42)



GODKENDELSE (se s. 49)

FEJL	ÅRSAG	HJÆLP
/ For lidt vand	/ Forsyningsstrykket er ikke højt nok / Smudsfangsien er snavset	/ Afprøv forsyningsstrykket / Rengør smudsfangsi foran termostaten og på termostatelementet
/ Kryds-flow, varmt vand i koldtvandsledningen og omvendt	/ Sien mellem bruser og slange er snavset / Kontraventilen er snavset eller utæt.	/ Rengør sien mellem bruser og slange / Rengør kontraventilen eller udskift den evt.
/ Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur	/ Termostaten er ikke justeret / For lav varmtvands-temperatur	/ Juster termostaten / Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42°C til 60°C
/ Temperaturregulering ikke mulig	/ katuschen er tilkalket / Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	/ Udskift katuschen / tilslutninger ændres (siehe Seite 46)
/ Sikkerhedsspærren er ude af funktion	/ Defekt fjeder / Trykknappen tilkalket	/ Rengør fjeder og trykknop eller udskift delene
/ Ventilen går trægt	/ Beskadiget Select afspærrings-ventil DN9	/ Udskift Select afspærrings-ventil DN9
/ Bruseren drypper konstant	/ Beskadiget Select afspærrings-ventil DN9	/ Udskift Select-ventil
/ Knap kan ikke trykkes hhv. er uden funktion	/ Knap ikke gået rigtigt i indgreb	/ Lad knappen gå i indgreb (siehe Seite 50)



⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60°C
Distância entre eixos:	150±12 mm
Ligações G 1/2:	fria à direita - quente à esquerda
Desinfecção térmica:	70°C/44 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



AFINAÇÃO (ver página 42)

É necessária correcção se a temperatura medida no ponto de saída diferir da temperatura marcada na escala.



MANUTENÇÃO (ver página 44)

- / As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).
- / Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.



EXEMPLOS DE MONTAGEM (siehe Seite 34)



AS LIGAÇÕES DA ÁGUA QUENTE E FRIA FORAM TROCADAS (siehe Seite 46)



MEDIDAS (ver página 33)



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 43)

XXX = Acabamentos
000 = Cromado
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
670 = Matt Black
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic



LIMPEZA (ver página 48)



FUNIONAMENTO (ver página 42)



MARCA DE CONTROLO (ver página 49)

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
/ Água insuficiente	/ Pressão não adequada / Filtro do regulador sujo	/ Verificar a pressão da água / Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático
/ Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.	/ Filtro do vedante do chuveiro sujo / Válvula anti-retorno suja ou com fugas	/ Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível / Limpar a válvula antiretorno, substitua se necessário
/ A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	/ A misturadora termos táctica não foi ajustada / Temperatura da água quente muito baixa	/ Ajustar a misturadora termostática / Aumentar a temperatura da água quente para 42°C a 60°C.
/ Não é possível regular a temperatura	/ Regulador da temperatura calcificado / Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	/ Limpar regulador da temperatura / Modificar ligações (siehe Seite 46)
/ Botão de segurança não funciona	/ Mola defeituosa / Botão calcificado	/ Limpar a mola e/ou o botão, substitua se necessário
/ Válvula de corte perra	/ Select Válvula de corte DN9 danificada.	/ Substituir Select Válvula de corte DN9
/ Chuveiro pinga constantemente	/ Select Válvula de corte DN9 danificada.	/ Substituir a válvula "Select"
/ O botão não se deixa comandar, ou seja, não está funcional	/ Botão incorretamente encaixado	/ Encaixe o botão (siehe Seite 50)



WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60°C
Wymiary przyłącza:	150±12 mm
Przyłącza G 1/2:	Zimna z prawej - Ciepła z lewej
Dezynfekcja termiczna:	70°C/44 min
Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!	

OPIS SYMBOLU

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

**USTAWIANIE** (patrz strona 42)

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury ustawionej na termostacie.

**KONSERWACJA** (patrz strona 44)

- / Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).
- / Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przekręcić na całkiem zimną i na całkiem ciepłą wodę.

**PRZYKŁADY MONTAŻOWE** (siehe Seite 34)**PRZYŁĄCZA CIEPŁEJ I ZIMNEJ WODY ZOSTAŁY ZAMIENIONE** (siehe Seite 46)**WYMIARY** (patrz strona 33)**CZĘŚCI SERWISOWE** (patrz strona 43)

XXX = Kody kolorów
000 = Chrom
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
670 = Matt Black
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic

**CZYSZCZENIE** (patrz strona 48)**OBŚŁUGA** (patrz strona 42)**ZNAK JAKOŚCI** (patrz strona 49)**USTERKA**

/ Mała ilość wody

PRZYCZYNA

- / Zbyt niskie ciśnienie zasilające
- / Zabrudzone sitko przy wkładzie termostatycznym
- / Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu

POMOC

- / Sprawdzić ciśnienie w instalacji
- / Wyczyścić sitka przed termostatem i we wkładzie termostatycznym
- / Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem

/ Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie

/ Zabrudzone/uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

/ Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

/ Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością

- / Termostat nie został wyregulowany
- / Za niska temperatura ciepłej wody

- / Przeprowadzić regulację termostatu
- / Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 60°C

/ Brak możliwości regulacji temperatury

- / Wkład termostatyczny zakamieniony
- / Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht

- / Wymienić wkład termostatyczny
- / Zmienić przyłącza (siehe Seite 46)

/ Złe funkcjonowanie przycisku zabezpieczającego

- / Uszkodzona sprężynka
- / przycisk zakamieniony

/ Wyczyścić wzgl. wymienić sprężynkę lub przycisk i lekko nasmarować

/ Zawór pracuje z wysiłkiem

/ Uszkodzony Select Zawór odcinający DN9

/ Wymienić Select Zawór odcinający DN9

/ Z prysznica ciągle kapie

/ Uszkodzony Select Zawór odcinający DN9

/ Wymienić zawór Select

/ Nie można nacisnąć przycisku albo brak w nim funkcji

/ Przycisk niewłaściwie zatrzasknięty

/ Zakleszczyć przycisk (siehe Seite 50)



⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Děti a dospělí osoby s tělesným, duševním a/nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60°C
Rozteč připojení:	150±12 mm
Přípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vlevo
Teplná desinfekce:	70°C/44 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



NASTAVENÍ (viz strana 42)

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.



ÚDRŽBA (viz strana 44)

- / U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).
- / Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.



PŘÍKLADY MONTÁŽE (siehe Seite 34)



DOŠLO K ZÁMĚNĚ PŘÍPOJEK TEPLÉ A STUDENÉ VODY (siehe Seite 46)



ROZMĚRY (viz strana 33)



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 43)

XXX = Kód povrchové úpravy

000 = Chrom

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



ČIŠTĚNÍ (viz strana 48)



OVLÁDÁNÍ (viz strana 42)



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 49)

PORUCHA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
/ Málo vody	/ Nízký tlak v přívodu. / Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce	/ Zkontrolovat tlak v potrubí / Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce
/ Křížení toků, teplá voda se při zavření armatury tlačí do přívodu studené vody nebo naopak	/ Sítko v těsnění u sprchy zanesené / Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil	/ Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí / Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit
/ Teplota u výstupu nesouhlasí s nastavenou teplotou	/ Teplota u výstupu nesouhlasí s nastavenou teplotou / Nízká teplota teplé vody	/ Nastavit termostat / Teplotu horké vody zvýšit na 42°C až 60°C
/ Nelze regulovat teplotu	/ regulační jednotka zanesena vodním kamenem / Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	/ vyměnit regulační jednotku / Změnit napojení (siehe Seite 46)
/ Tlačítko bezpečnostní pojistky je nefunkční	/ Vadná pružina / Tlačítko zanesené vodním kamenem	/ Pružinu nebo tlačítko očistit a lehce poříť tukem, případně vyměnit
/ Ciężka praca zaworu	/ Select uzavírací ventil DN9 poškozen	/ vyměnit Select uzavírací ventil DN9
/ Sprcha neustále kape	/ Select uzavírací ventil DN9 poškozen	/ Vyměnit ventil Select
/ Tlačítko není možné stisknout resp. nemá žádnou funkci	/ Tlačítko není správně aretované	/ Aretujte tlačítko (siehe Seite 50)



△ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- △ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- △ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60°C
Pripájacie rozmery:	150±12 mm
Prípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vľavo
Termická dezinfekcia:	70°C/44 min
Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!	

POPIS SYMBOLOV

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

**NASTAVENIE** (viď strana 42)

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.

**ÚDRŽBA** (viď strana 44)

- / Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).
- / Aby bol zaistený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.

**PRÍKLADY MONTÁŽE** (siehe Seite 34)**PRÍPOJKY TEPLEJ A STUDENEJ VODY BOLI ZAMENENÉ** (siehe Seite 46)**ROZMERY** (viď strana 33)**SERVISNÉ DIELY** (viď strana 43)

XXX = Farebné označenie

000 = Chróm

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic

**ČISTENIE** (viď strana 48)**OBSLUHA** (viď strana 42)**OSVEDČENIE O SKÚŠKE** (viď strana 49)

PORUCHA	PRÍČINA	POMOC
/ Málo vody	/ Nízky tlak v prívoде. / Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke / Sitko v tesnení sprchy je znečistené	/ Skontrolovať tlak v potrubí / Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke / Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou
/ Kríženie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do prívoде studenej alebo naopak	/ Znečistený alebo netesný spätný ventil	/ Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť
/ Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou	/ Nebol nastavený termostat / Nízka teplota teplej vody	/ Nastaviť termostat / Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 60°C
/ Nie je možné regulovať teplotu	/ Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom / Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	/ Vymeniť regulačnú jednotku / Zmeniť napojenia (siehe Seite 46)
/ Tlačidlo bezpečnostnej poisťky je nefunkčné	/ Vadná pružina / Tlačidlo zanesené vodným kameňom	/ Pružinu alebo tlačidlo vyčistiť a zľahka potrieť tukom, prípadne vymeniť
/ Ventil s ťažkým pohybom	/ Poškodená Select uzatvárací ventil DN9	/ Vymeniť Select uzatvárací ventil DN9
/ Sprcha stále kvapká	/ Poškodená Select uzatvárací ventil DN9	/ Vymeňte ventil Select
/ Tlačidlo nie je možné ovládať, resp. je bez funkcie	/ Tlačidlo nie je správne zaistené.	/ Zaistite tlačidlo. (siehe Seite 50)



△ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.
- △ 不得让儿童和肢体, 精神和或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统. 受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统.
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.

安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- / 请遵守当地国家现行的安装规定.

技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 60°C
中心距离:	150±12 mm
连接管线 G 1/2:	左热右冷
热力消毒:	70°C / 44 分钟

该产品专为饮用水设计!

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶!



调节 (参见第 42)

安装完成后必须检查调温器的出水温度. 如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差, 那么必须进行调整.



保养 (参见第 44)

/ 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照 EN 806-5 定期检查 (至少一年一次).

/ 为了保证恒温器的稳定运转, 请务必定期从最热到最冷转动调温器.



安装示意 (siehe Seite 34)



热水和冷水连接头已调换 (siehe Seite 46)



大小 (参见第 33)



备用零件 (参见第 43)

XXX = 颜色代码

000 = 镀铬

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



清洗 (参见第 48)



操作 (参见第 42)



检验标记 (参见第 49)

问题	原因	补救
/ 龙头出水小	/ 水压不足 / 调压器过滤网脏污 / 花洒滤网有垃圾堵塞	/ 检查总水压 / 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网 / 清洗花洒和软管间的过滤网
/ 串水. 在龙头关闭的状态下, 热水被强迫流入冷水管路, 或者相反.	/ 单向阀有垃圾堵塞或漏水	/ 清洗单向阀, 如有必要则更换新的
/ 龙头出水温度和温度设定的不符	/ 恒温阀芯未被调节 / 热水温度过低	/ 调节恒温器 / 将热水温度从 42°C 升高到 60°C
/ 水温无法调节	/ 恒温阀芯表面结垢 / Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	/ 更换恒温阀芯 / 改变接口 (siehe Seite 46)
/ 安全停止按钮不工作	/ 弹簧损坏 / 按钮僵化	/ 清洁弹簧和或按钮, 并视需要更换
/ 阀门不灵活	/ Select 停止阀 DN9 件损坏	/ 更换 Select 停止阀 DN9
/ 花洒持续滴水	/ Select 停止阀 DN9 件损坏	/ 更换可调龙头
/ 无法按下按键或按键不起作用	/ 按钮没有正确啮合	/ 卡入按钮 (siehe Seite 50)



УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочее давление:	не более 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более 60°C
Размеры подключения:	150±12 мм
Подключение G 1/2:	холодная справа - горячая слева
Термическая дезинфекция:	70°C/44 мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



ПОДГОНКА (см. стр. 42)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. стр. 44)

- / Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами
- / Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.



ВАРИАНТЫ УСТАНОВКИ (siehe Seite 34)



ПОДКЛЮЧЕНИЯ ГОРЯЧЕЙ И ХОЛОДНОЙ ВОДЫ ПЕРЕПУТАНЫ МЕСТАМИ. (siehe Seite 46)



РАЗМЕРЫ (см. стр. 33)



КОМПЛЕКТ (см. стр. 43)

XXX	= Цветная кодировка
000	= Хром
140	= Brushed Bronze
250	= Brushed Gold-Optic
300	= Polished Redgold
310	= Brushed Redgold
330	= Polished Black Chrome
340	= Brushed Black Chrome
670	= Matt Black
800	= Stainless Steel Optic
820	= Brushed Nickel
950	= Brushed Brass
990	= Polished Gold-Optic



ОЧИСТКА (см. стр. 48)



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 42)



ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 49)

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
/ недостаточный давление (если устан напор воды)	/ Проблемы водоснабжения / Фильтр термозлемента загрязнен	/ Проверить овлен насос проверить работу насоса / Очистите грязеулавливающие сита перед термостатом и на регуляторе
/ Подмес воды, в закрытом положене горячая вода стремится в подводу холодной воды или наоборот	/ Фильтр душа загрязнен / Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен	/ Очистить фильтр / Очистить кланан или заменить при необходимости
/ Температура смешанной воды не соответствует шкале	/ Термостат не настроен / Температура горячей воды слишком низкая	/ Настроить термостат / Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 60 град.С
/ Регулировка температура не производится	/ Регулятор засорен накипью / Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	/ Замените регулятор / Замените разъемы (siehe Seite 46)
/ Красная кнопка защиты от ожога не работает	/ Износ пружины кнопки / Заизвесткованность кнопки	/ Очистите пружину или кнопку и слегка смажьте, при необходимости замените
/ Вентиль заедает	/ Select запорный клапан DN9 повреждена	/ Замените Select запорный клапан DN9
/ Душ постоянно подтекает	/ Select запорный клапан DN9 повреждена	/ Замените клапан Select
/ Переключатель не нажимается или не имеет функции	/ Переключатель неправильно вошел в паз	/ Ввести в паз переключатель (siehe Seite 50)



△ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholien tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

TEKNISET TIEDOT

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60°C
Liitäntämitat:	150±12 mm
Liittimet G 1/2:	kylmä oikealla - kuuma vasemmalla
Lämpödesinfektio:	70°C/44 min

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



SÄÄTÖ (katso sivu 42)

Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöpisteessä mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetystä lämpötilasta.



HUOLTO (katso sivu 44)

- / Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).
- / Säätyksikön kevytkäyttöisyyden takaamiseksi, säädä säätyksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.



ASENNUSESIMERKKEJÄ (siehe Seite 34)



LÄMMIN- JA KUUMAVESILIITÄNNÄT OVAT VAIHTUNEET. (siehe Seite 46)



MITAT (katso sivu 33)



VARAOSAT (katso sivu 43)

XXX = Värikoodaus

000 = Kromi

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



PUHDISTUS (katso sivu 48)



KÄYTTÖ (katso sivu 42)



KOESTUSMERKKI (katso sivu 49)

HÄIRIÖ	SYY	TOIMENPIDE
/ Vähän vettä	/ Syöttöpaine ei ole riittävä	/ Tarkasta putkiston paine
	/ Lämpötilan säätyksikön likasihti likaantunut	/ Puhdista termostaatin ja säätyksikön likasihdit
	/ Käsisiuhkun sihttiiviste likaantunut	/ Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihttiiviste
/ Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päinvastoin.	/ Suuntaisventtiili likaantunut/viallinen	/ Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa
/ Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	/ Termostaattia ei ole säädetty	/ Säädä termostaatti
	/ Lämminveden lämpötila liian alhainen	/ Kohota lämminveden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 60°C
/ Lämpötilan säätö ei ole mahdollista	/ lämpötilan säätyksikkö kalkkeutunut	/ Vaihda lämpötilan säätyksikkö
	/ Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	/ Muuta liitännät (siehe Seite 46)
/ Veden lämpötilan turvarajoittimen painonappi ei toimi	/ Jousi ei toimi	/ Puhdista ja voitele kevyesti jousi ja/tai painonappi, vaihda tarvittaessa
	/ Painonappi on kalkkeutunut	
/ Venttiili raskaskäyttöinen	/ Select Sulkuventtiili DN9 vahingoittunut	/ Vaihda Select Sulkuventtiili DN9
/ Suihku valuu jatkuvasti.	/ Select Sulkuventtiili DN9 vahingoittunut	/ Vaihda Select-venttiili
/ Painiketta ei voi painaa, tai sillä ei ole toimintaa	/ Painike ei kunnolla lukossa	/ Lukitse painike (siehe Seite 50)



⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensam. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

TEKNISKA DATA

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60°C
Anslutningsmått:	150±12 mm
Anslutningar G 1/2:	kallt höger - varmt vänster
Termisk desinfektion:	70°C/44 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



JUSTERING (se sidan 42)

När monteringen är klar måste termostatens tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställd på termostaten.



SKÖTSEL (se sidan 44)

- / Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).
- / För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slås om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.



MONTERINGSEXEMPEL (siehe Seite 34)



VARM- OCH KALLVATTENANSLUTNINGARNA HAR FÖRVÄXLATS (siehe Seite 46)



MÅTTEN (se sidan 33)



RESERVDELAR (se sidan 43)

- XXX = Färgkodning
- 000 = Krom
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 670 = Matt Black
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic



RENGÖRING (se sidan 48)



HANTERING (se sidan 42)



TESTSIGILL (se sidan 49)

STÖRNING

STÖRNING	ORSAK	ÅTGÄRD
/ För lite vatten	/ Vattentrycket är för lågt	/ Kontrollera ledningstryck
	/ Smutsfilter i styrenheten igensatt	/ Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn
	/ Silfiltret i duschen smutsigt	/ Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
/ Korsflöde - varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatten- inloppet, och vice versa	/ Backventil är igensmutsad eller otät	/ Rengör backventil, byt ut om nödvändigt
/ Den faktiska vatten- temperaturen stämmer inte överens med den Inställda	/ Termostaten ställdes inte in	/ Justera termostaten
	/ Varmvattentemperaturen är för låg	/ Höj varmvattentemperaturen till mellan 42°C och 60°C
/ Temperaturen kan ej ställas in	/ Termosensorn är igenkalkad	/ Byt termosensorn
	/ Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	/ Ändra anslutningar (siehe Seite 46)
/ Tryckknappen till säkerhetsspärren har ingen funktion	/ Fjäder defekt	/ Rengör fjäder eller tryckknapp och smörj in något, eller byt ut om detta behövs
	/ Tryckknapp förkalkad	
/ Ventil trög	/ Select Spärrventil DN9 defekt	/ Byt ut Select Spärrventil DN9
/ Duschen droppar hela tiden	/ Select Spärrventil DN9 defekt	/ Byt ut Select-ventil
/ Det går inte att trycka in knappen el. den saknar funktion	/ Knappen är inte rätt inhakad	/ Haka in knapp (siehe Seite 50)



SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Gaminį draudžiama naudoti vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminį taip pat draudžiama naudoti asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60°C
Atstumas tarp centrų:	150±12 mm
Prijungimas G 1/2:	Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje
Terminis dezinfekavimas:	70°C/44 min
Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!	

SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



REGULIAVIMAS (žr. psl. 42)

Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.



TECHNINIS APTARNAVIMAS (žr. psl. 44)

- / Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.
- / Tam, kad būtų garantuotas tolygus temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimas, būtina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti į karščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.



MONTAVIMO PAVYZDŽIAI (siehe Seite 34)



SUMAIŠYTOS KARŠTO IR ŠALTO VANDENS JUNG-TYS (siehe Seite 46)



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 33)



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 43)

XXX = Spalvos
000 = Chrom
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
670 = Matt Black
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic



VALYMAS (žr. psl. 48)



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 42)



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 49)

GEDIMAS

/ Per maža srovė

/ Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį

/ Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra

/ Temperatūros reguliavimas neįmanomas

/ Ribotuvo mygtukas neveikia

/ Ventilis sunkiai valdomas

/ Iš dušo nuolat varva

/ Mygtuko negalima paspausti arba jis neveikia

PRIEŽASTIS

/ Slėgis nepakankamas

/ Užsikimšęs temperatūros regulatoriaus filtras

/ Dušo galvos filtras užsikimšęs

/ Atbulinis vožtuvas užsikimšęs/pažeistas

/ Termostatas nesureguliuotas

/ Per maža karšto vandens temperatūra

/ temperatūros regulatorius apkalkėjęs

/ Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht

/ Spyruoklė pažeista

/ Mygtukas apkalkėjęs

/ Select Uždarymo vožtuvas DN9 ventilis

/ Select Uždarymo vožtuvas DN9 ventilis

/ Tinkamai neušifikuotas mygtukas

PRIEMONĖ

/ Patikrinti vamzdžių spaudimą

/ Išvalyti termostato ir temperatūros regulatoriaus filtrus

/ Išvalyti dušo galvos filtrą

/ Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą

/ Reguluoti termostatą

/ Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C bis 60 °C

/ temperatūros regulatorių pakeisti

/ Jungčių keitimas (siehe Seite 46)

/ Išvalyti spyruoklę/mygtuką ir sutepti arba keisti

/ Pakeisti Select Uždarymo vožtuvas DN9

/ Pakeiskite „Select“ vožtuvą.

/ Užfiksuokite mygtuką (siehe Seite 50)



△ SIGURNOSNE UPUTE

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- △ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60°C
Razmak od sredine:	150±12 mm
Spojevi G 1/2:	hladna desno - topla lijevo
Termička dezinfekcija:	70°C/44 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



REGULACIJA (pogledaj stranicu 42)

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.



ODRŽAVANJE (pogledaj stranicu 44)

- / Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).
- / Kako bi se olakšala prohodnost i produljio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremena na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.



PRIMJERI INSTALACIJA (siehe Seite 34)



ZAMIJENJENI SU PRIKLUČCI TOPLE I HLADNE VODE (siehe Seite 46)



MJERE (pogledaj stranicu 33)



REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 43)

XXX =	Boje
000 =	Krom
140 =	Brushed Bronze
250 =	Brushed Gold-Optic
300 =	Polished Redgold
310 =	Brushed Redgold
330 =	Polished Black Chrome
340 =	Brushed Black Chrome
670 =	Matt Black
800 =	Stainless Steel Optic
820 =	Brushed Nickel
950 =	Brushed Brass
990 =	Polished Gold-Optic



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 48)



UPOTREBA (pogledaj stranicu 42)



OZNAKA TESTIRANJA (pogledaj stranicu 49)

GREŠKA	UZROK	OTKLANJANJE
/ Nedovoljno vode	/ Prenizak pritisak vode / Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice / Filter tuša je prljav	/ Ispitajte tlak u cijevima / Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici / Očistite filter između tuša i crijeva
/ Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto	/ Nepovratni ventil je prljav/neispravan	/ Očistite ili zamijenite nepovratni ventil
/ Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom	/ Termostat nije podešen / Preniska temperatura tople vode	/ Podesite termostat / Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C
/ Reguliranje temperature nije moguće	/ Regulacijska jedinica začepljena je kamencem / Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	/ Zamijenite regulacijsku jedinicu / Mijenjanje priključaka (siehe Seite 46)
/ Tipkalo sigurnosnog prekida je van funkcije	/ Opruga je neispravna / Tipkalo je začepljeno slojem kamenca	/ Očistite i podmažite oprugu, tj. tipkalo, u slučaju potrebe tipkalo možete zamijeniti novim
/ Ventil je neprohodan	/ Select zaporni ventil DN9 je oštećen	/ Zamijenite Select zaporni ventil DN9
/ Tuš stalno kaplje	/ Select zaporni ventil DN9 je oštećen	/ Zamijenite Select ventil
/ Tipka se ne može pritisnuti ili nema nikakvu funkciju	/ Tipka nije pravilno dosjela	/ Uglavite tipku (siehe Seite 50)



⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60°C
Interax racorduri:	150±12 mm
Racorduri G 1/2:	rece - dreapta/cald - stânga
Dezinfecție termică:	70°C/44 min
Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.	

DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



REGLARE (vezi pag. 42)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la golire și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.



ÎNTREȚINERE (vezi pag. 44)

- / Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
- / Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.



EXEMPLE DE MONTARE (siehe Seite 34)



RACORDURILE DE APĂ CALDĂ ȘI RECE AU FOST MONTATE INVERS. (siehe Seite 46)



DIMENSIUNI (vezi pag. 33)



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 43)

XXX = Coduri de culori
000 = Crom
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
670 = Matt Black
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic



CURĂȚARE (vezi pag. 48)



UTILIZARE (vezi pag. 42)



CERTIFICAT DE TESTARE (vezi pag. 49)

DERANJAMENT

/ Prea puțină apă

CAUZA

- / Presiune de alimentare insuficientă.
- / Murdărie în sita de impurități a unității de reglare.
- / S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.
- / S-a murdărit/s-a defectat supapa antiretur.

MĂSURI DE REMEDIERE

- / Verificați presiunea din conducte.
- / Curățați sitele de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare.
- / Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.
- / Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.

/ Curgere încușiată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă.

- / Termostatul nu a fost reglat.
- / Temperatura apei calde este prea mică

- / Reglați termostatul.
- / Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42 °C și 60 °C.

/ Temperatura nu poate fi reglată.

- / Depuneri de calcar pe unitatea de reglare.
- / Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht

- / Schimbați unitatea de reglare.
- / Schimbați racordurile (siehe Seite 46)

/ Butonul de pe întrerupătorul de siguranță nu funcționează.

- / Arc defect
- / Depuneri de calcar pe buton

- / Curățați și ungeți puțin arcul și butonul sau schimbați-le dacă este cazul.

/ Ventilul se mișcă greu.

- / Select Ventil de închidere DN9 este deteriorată.
- / Select Ventil de închidere DN9 este deteriorată.

- / Schimbați Select Ventil de închidere DN9

/ Dușul picură

- / Butonul nu este blocat corect

- / Schimbați ventilul Select

/ Butonul nu poate fi apăsat sau nu funcționează

- / Blocați corect butonul (siehe Seite 50)



ΔΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Δ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Δ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Δ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- Δ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ




- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.



ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60°C
Διαστάσεις σύνδεσης:	150±12 mm
Συνδέσεις G 1/2:	κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά
Θερμική απολύμανση:	70°C / 44 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

-  Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!
-  ΡΥΘΜΙΣΗ (βλ. Σελίδα 42)
-  Αφότου πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του στομίου εκροής του θερμοστάτη. Μία διόρθωση είναι

-  απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.
-  ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 44)
 - / Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).
 - / Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρόν σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ (siehe Seite 34)

 **ΕΧΟΥΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΘΕΙ ΛΑΘΟΣ ΟΙ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ ΖΕΣΤΟΥ ΚΑΙ ΚΡΥΟΥ ΝΕΡΟΥ (siehe Seite 46)**

 **ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 33)**

 **ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 43)**

- XXX = Χρώματα
- 000 = Επιχρωμωμένο
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 670 = Matt Black
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic

 **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 48)**

 **ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 42)**

 **ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 49)**

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
/ Ανεπαρκές νερό	/ Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής / Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης / Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα	/ Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης / Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης / Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπирάλ
/ Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντίστροφα	/ Βρώμικη/ελαττωματική βαλβίδα αντεπιστροφής	/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
/ Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	/ Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί / Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	/ Ρυθμίστε το θερμοστάτη / Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 60°C
/ Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας	/ Άλατα στη μονάδα ρύθμισης / Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	/ Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης / Αλλάξτε τις συνδέσεις (siehe Seite 46)
/ Πιεστικό κουμπι ή διάταξη φραγής ασφαλείας χωρίς λειτουργία	/ Ελαττωματικό ελατήριο / Αφαιλατωμένο πιεστικό κουμπι	/ Καθαρίστε και λιπάνετε ελαφρά, και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε το ελατήριο ή/και το πιεστικό κουμπι
/ Σκληρή βαλβίδα	/ Βλάβη στο Select Βαλβίδα κλεισίματος DN9	/ Αλλάξτε το Select Βαλβίδα κλεισίματος DN9
/ Το νεύς τρέχει συνεχώς	/ Βλάβη στο Select Βαλβίδα κλεισίματος DN9	/ Αντικατάσταση βαλβίδας Select
/ Το πλήκτρο δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή δεν έχει λειτουργία	/ Το πλήκτρο δεν έχει ενεργοποιηθεί σωστά	/ Κλειδίωμα πλήκτρου (siehe Seite 50)



⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60°C
Razdalja od sredine:	150±12 mm
Priključki G 1/2:	mrzla desno - topla levo
Termična dezinfekcija:	70°C / 44 min
Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!	

OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



JUSTIRANJE (glejte stran 42)

Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.



VZDRŽEVANJE (glejte stran 44)

- / Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).
- / Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.



PRIMERI MONTAŽE (siehe Seite 34)



PRIKLJUČKI ZA VROČO IN HLADNO VODO SO ZAMENJANI (siehe Seite 46)



MERE (glejte stran 33)



REZERVNI DELI (glejte stran 43)

XXX = Barve
000 = Krom
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
670 = Matt Black
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic



ČIŠČENJE (glejte stran 48)



UPRAVLJANJE (glejte stran 42)



PRESKUSNI ZNAK (glejte stran 49)

NAPAKA	VZROK	POMOČ
/ Malo vode	/ Ne zadosten oskrbovalni tlak / Filter enote za uravnavanje je umazan / Filtrirna mrežica prhe je umazana	/ Preverite tlak v ceveh / Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje / Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
/ Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno	/ Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen	/ Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil
/ Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.	/ Termostat ni bil justiran / Prenizka temperatura tople vode	/ Justirajte termostat / Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 60 °C
/ Uravnavanje temperature ni mogoče	/ Enota za uravnavanje je poapnena / Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	/ Zamenjajte enoto za uravnavanje / Spreminjanje priključkov (siehe Seite 46)
/ Gumb varnostne zapore ne deluje	/ Pokvarjena vzmet / Gumb je poapnen	/ Očistite in rahlo namastite oz. po potrebi zamenjajte vzmet oz. gumb
/ Težko premikanje ventila	/ Poškodovan Select Zaporni ventil DN9	/ Zamenjajte Select Zaporni ventil DN9
/ Prha neprestano kaplja	/ Poškodovan Select Zaporni ventil DN9	/ Zamenjajte ventil Select
/ Gumba ni možno pritisniti oz. nima funkcije	/ Tipka ni pravilno zaskočena	/ Zaskočite tipko (siehe Seite 50)



OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamisesmärkidel.
- △ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelevalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- △ Kui külma ja kuumu vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

TEHNILISED ANDMED

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuumu vee temperatuur:	maks. 60°C
distsants keskelt:	150±12 mm
ühendus G 1/2:	külm paremal, kuum vasakul
Termiline desinfitatsioon:	70°C/44 min

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

SÜMBOLITE KIRJELDUS

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil!

REGULEERIMINE (vt lk 42)

Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadiga sisestatust, tuleb seda reguleerida.

**HOOLDUS (vt lk 44)**

- / Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).
- / Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaat keerata aeg-ajalt päris kuumu ja päris külma peale.

**PAIGALDUSE NÄITED (siehe Seite 34)****SOOJA JA KÜLMA VEE LIITMIKUD LÄKSID VAHETUSSE (siehe Seite 46)****MÕÕTUDE (vt lk 33)****VARUOSAD (vt lk 43)**

- XXX = Värvid
- 000 = Kroom
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 670 = Matt Black
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic

**PUHASTAMINE (vt lk 48)****KASUTAMINE (vt lk 42)****KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 49)**

RIKE	PÕHJUS	LAHENDUS
/ Vähe vett	/ Surve ebapiisav	/ Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)
	/ Regulaatori filter on määratud	/ Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtrid
	/ Duši sõelühend must	/ Puhastage duši ja vooliku vaheline sõelühend
/ Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külmaveetoru või vastupidi, kui segisti on suletud	/ Tagasilöögiklapp määratud/katki	/ Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
/ Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile	/ Termostaati pole reguleeritud	/ Reguleerige termostaati
	/ Sooja vee temperatuur liiga madal	/ Tõske sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 60 °C
/ Termoregulatsioon pole võimalik	/ Termostaat tööelement on lubjastunud	/ Vahetage termostaat tööelement
	/ Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	/ Muutke ühendusi (siehe Seite 46)
/ Ohutusnupp ei tööta	/ Vedru on vigastatud või veaga	/ Puhastage ning määrige kergelt vedru või nuppu, vajadusel vahetage ära
	/ Ohutusnupp on lupjunud	
/ Klapp käib raskelt	/ Select tõkestus klapp DN9 on kahjustunud	/ Vahetage ära Select tõkestus klapp DN9
/ Dušš tiigub pidevalt	/ Select tõkestus klapp DN9 on kahjustunud	/ Vahetage Select-ventiil välja
/ Lülitile ei saa vajutada või puudub sellel funktsioon	/ Nupp pole korralikult kinni	/ Fikseerida nupp (siehe Seite 50)



⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un/vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Cauruļvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valsts spēkā esošās montāžas prasības.

TEHNISKIE DATI

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60°C
Pieslēguma izmēri:	150±12 mm
G 1/2 pieslēgumi:	auksts pa labi - karstais pa kreisi
Termiskā dezinfekcija:	70°C/44 min
Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!	

SIMBOLU NOZĪME

 Neizmanto silikonu, kas satur etiķskābi!



IEREGULĒŠANA (skat. lpp. 42)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostātā iestatītās temperatūras.



APKOPE (skat. lpp. 44)

- / Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).
- / Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.



MONTĀŽAS PIEMĒRI (siehe Seite 34)



SILTA UN AUKSTA ŪDENS PIESLĒGUMI IR NOMAINĪTI VIETĀM. (siehe Seite 46)



IZMĒRUS (skat. lpp. 33)



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 43)

XXX = Krāsu kodi
000 = Hroma
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
670 = Matt Black
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 48)



LIETOŠANA (skat. lpp. 42)



PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 49)

TRAUCĒJUMS

- / Maz ūdens
- / Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens cauruļvadā un otrādi.
- / Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru
- / Nav iespējama temperatūras regulēšana
- / Nestrādā sarkanā poga, kas pasargā pret apdedzināšanos
- / Ventilis ir nekustīgs
- / Duša pastāvīgi pil
- / Pārslēgu nevar nospiegt vai pārslēgam nav funkcijas

IEMESLS

- / Problēmas ar ūdens apgādi
- / Netīrs regulatora filtrs
- / Netīrs dušas filtra blīvējums
- / Pretvārsts ir netīrs/bojāts
- / Termostats nav pieregulēts
- / Pārāk zema ūdens temperatūra
- / regulators aizkaļķojies
- / Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht
- / Bojāta atspere
- / Poga ir aizkaļķojusies
- / Bojāta Select Slēgvārsts DN9
- / Bojāta Select Slēgvārsts DN9
- / Poga nav kārtīgi nofiksējusies

BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

- / Pārbaudīt spiedienu ūdenīvadā
- / Tīrīt filtrus pirms termostata un uz regulatora
- / Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
- / Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu
- / Pieregulēt termostatu
- / Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 60 °C
- / Nomainīt regulatoru
- / Atpakalplūdes novēršējs aizsērējis vai caurs (siehe Seite 46)
- / Iztīrīt un ieeļļot, ja nepieciešams, nomainīt atspere vai pogu
- / Nomainīt Select Slēgvārsts DN9
- / Nomainiet Select vārstu
- / Nofiksēt pogu (siehe Seite 50)



△ SIGURNOSNE NAPOMENE

- △ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječanja i posekوتا moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- △ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60°C
Rastojanje između centara priključaka:	150±12 mm
Priključci G 1/2:	hladna voda desno - topla levo
Termička dezinfekcija:	70°C/44 min
Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!	

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



PODEŠAVANJE (vidi stranu 42)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.



ODRŽAVANJE (vidi stranu 44)

- / Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).
- / Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podesiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vodu.



PRIMERI MONTAŽE (siehe Seite 34)



ZAMENJENI SU PRIKLJUČCI TOPLE I HLADNE VODE (siehe Seite 46)



MERE (vidi stranu 33)



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 43)

XXX = Oznake boja

000 = Hrom

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



ČIŠĆENJE (vidi stranu 48)



RUKOVANJE (vidi stranu 42)



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 49)

SMETNJA

/ Nedovoljno vode

UZROK

/ Prenizak pritisak vode

/ Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice

/ Mrežasta zaptivka tuša je prljava

/ Nepovratni ventil je prljav/ neispravan

/ Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto

/ Termostat nije podešen

/ Preniska temperatura tople vode

/ regulaciona jedinica je začepljena kamencem

/ Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht

/ Dugme sigurnosnog prekida je van funkcije

/ Opruga je neispravna

/ Dugme je začepljeno slojem kamenca

/ Ventil je neprohodan

/ Select Ventil za zatvaranje DN9 je oštećen

/ Tuš neprestano kaplje

/ Select Ventil za zatvaranje DN9 je oštećen

/ Taster ne može da se pritisne ili je bez funkcije

/ Taster nije pravilno uglavljen

POMOĆ

/ Ispitajte pritisak u cevima

/ Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici

/ Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva

/ Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil

/ Podesite termostat

/ Povećajte temperaturu vruće vode na 42-60 °C

/ Zamenite regulacionu jedinicu

/ Menjanje priključaka (siehe Seite 46)

/ Očistite i podmažite oprugu, tj. dugme, u slučaju potrebe dugme možete zameniti novim

/ Zamenite Select Ventil za zatvaranje DN9

/ Zamenite Select ventil

/ Uglavite taster (siehe Seite 50)



⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60°C
Tilkoblingsmål:	150±12 mm
Tilkoblinger G 1/2:	kaldt høyre - varm venstre
Termisk desinfisering:	70°C / 44 min
Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	

SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

JUSTERING (se side 42)

Etter avsluttet montering skal termostatens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttaksstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.



VEDLIKEHOLD (se side 44)

- / Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).
- / For å holde regulerings-enheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.



MONTASJE- EKSEMPEL (siehe Seite 34)



TILKOBLINGER FOR VARMT OG KALDT VANN BLE BYTTET (siehe Seite 46)



MÅL (se side 33)



SERVICEDELER (se side 43)

XXX = Fargekode
000 = Krom
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
670 = Matt Black
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic



RENGJØRING (se side 48)



BETJENING (se side 42)



PRØVEMERKE (se side 49)

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Lite vann	/ Forsyningsstrykk er ikke tilstrekkelig / Smussfangersil til reguleringseheten skitten.	/ Ledningstrykk sjekkes / Smussfangersil før termostaten og på reguleringsenheten rengjøres
/ Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt	/ Dusjens silpakning er skitten / Returløpstopper skitten/defekt	/ Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres / Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig
/ Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	/ Termostat ble ikke justert / For lav varmtvannstemperatur	/ Termostat justeres / Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 60 °C
/ Temperaturregulering er ikke mulig	/ reguleringsenhet forkalket / Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	/ reguleringsenhet byttes / Skift tilkoblingene (siehe Seite 46)
/ Trykknapp til sikkerhetssperren uten funksjon	/ Fjær defekt / Kalk på trykknapp	/ Fjær hhv. Trykknapp rengjøres og smøres lett inn, byttes hvis nødvendig
/ Ventil er ikke lett bevegelig	/ Select Sperreventil DN9 skadet	/ Bytte Select Sperreventil DN9
/ Dusjen drypper stadig	/ Select Sperreventil DN9 skadet	/ Skift Select-ventil
/ Tasten lar seg ikke bruke eller er uten funksjon	/ Tast ikke smekket riktig på plass	/ La tasten gå i lås (siehe Seite 50)



УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60°C
Присъединителни размери:	150±12 мм
Изводи G 1/2:	студено отлясно - топло отляво
Термична дезинфекция:	70°C / 44 мин
Продуктът е разработен само за питейна вода!	

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



ЮСТИРАНЕ (вижте стр. 42)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на накрайника на термостата. Ако измерената температура на мястото на

водовземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.



ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 44)

- / Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).
- / За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.



ПРИМЕРИ ЗА МОНТАЖ (siehe Seite 34)



ИЗВОДИТЕ ЗА ТОПЛА И СТУДЕНА ВОДА СА РАЗМЕНИНИ (siehe Seite 46)



РАЗМЕРИ (вижте стр. 33)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 43)

XXX = Цветово кодиране

000 = Хром

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

300 = Polished Redgold

310 = Brushed Redgold

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

670 = Matt Black

800 = Stainless Steel Optic

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Polished Gold-Optic



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 48)



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 42)



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 49)

НЕИЗПРАВНОСТ

/ Малко вода

ПРИЧИНА

/ Захранващото налягане не е достатъчно

/ Цедката за улавяне на замърсяванията на регулиращия елемент е замърсена

/ Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя

/ Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно

/ Замърсено/дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток

/ Изходящата температура не съвпада с настроената температура

/ Термостатът не е юстиран

/ Твърде ниска температура на водата

/ Не е възможно регулиране на температурата

/ Покрит с варовик регулиращ елемент

/ Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht

/ Копчето на предпазната блокировка не функционира

/ Дефектна пружина

/ Копчето е покрито с варовик

/ Трудно подвижен клапан

/ Повредена Select Спирателен клапан DN9

/ Душът непрекъснато капе

/ Повредена Select Спирателен клапан DN9

/ Бутонът не може да бъде задействан или няма функция

/ Бутонът не е правилно фиксиран

ПОМОЩ

/ Проверете налягането на тръбопровода

/ Почистете цедките за улавяне на замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент

/ Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча

/ Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток

/ Юстиране на термостата

/ Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 60 °C

/ Смяна на регулиращия елемент

/ Променете изводите (siehe Seite 46)

/ Почистете пружината респ. копчето и ги смажете леко, при необх. ги сменете

/ Смяна Select Спирателен клапан DN9

/ Смяна на клапан Select

/ Фиксирайте бутона (siehe Seite 50)



△ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

施工上の注意

- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。

技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水圧:	0,1 - 0,5 MPa
耐圧試験圧力:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
給湯温度:	最大 60°C
接続寸法:	150±12 mm
G 1/2接続:	湯左 - 水右
お湯による高温消毒:	70°C/44分

この製品は飲料水での使用が前提となっています(日本においては水道法に適合する飲料水)!

アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

調整(次のページを参照 42)

施工後に吐水温度を確認して下さい。吐水温度がサーモスタットに設定した温度から大きく外れている場合、温度調整が必要です。



メンテナンス(次のページを参照 44)

- / 逆止弁は、EN 806-5に従って定期的(少なくとも年に1回)に確認をしてください(日本においては関連法規に従ってください)。
- / サーモスタットの動作を適切に保つために、やけどに注意して吐水しながらサーモスタットのハンドルを湯・水範囲最大に動かしてください。



施工例(siehe Seite 34)



給温・水の接続が逆(siehe Seite 46)



寸法(次のページを参照 33)



スペアパーツ(次のページを参照 43)

XXX = 仕上げ色
000 = Chrome
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
670 = Matt Black
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic



お手入れ方法(次のページを参照 48)



使用方法(次のページを参照 42)



認証について(次のページを参照 49)

症状	原因	対応策
/ 流量が少ない	/ 水圧不足 / フィルターにゴミの付着 / シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着	/ 1次側の圧力を確認してください / 水栓手前とサーモカートリッジのフィルターを清掃してください / シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください
/ クロスコネクション、水栓が閉時に水が湯側に逆流、又はその逆の現象	/ 逆流防止装置にゴミの付着故障	/ 逆流防止装置を清掃し、必要に応じて交換してください
/ 吐水温度が設定温度と一致しない	/ サーモスタットの温度調整をしていない / 吐水温度が低すぎる	/ サーモスタットの温度調節をしてください / 給湯温度を42°C~60°Cに上げて下さい(やけどの危険性がある場合は温度リミッター等を設定してください)。
/ 温調不良	/ サーモカートリッジがカルキで汚れている / Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	/ サーモカートリッジを交換してください / 接続を変更してください。(siehe Seite 46)
/ Safety Stopボタンが機能しない	/ スプリングの不良 / ボタンにカルキが付着	/ スプリングおよびボタンを清掃し、少しグリスを塗り、必要に応じて交換してください
/ バルブが重い	/ 止水栓DN9の故障	/ SelectバルブDN9を交換してください
/ シャワーから常に水が漏れる	/ 止水栓DN9の故障	/ Selectバルブを交換してください
/ ボタンで操作できない、機能しない	/ プッシュボタンが正しくセットされていない	/ エンゲージプッシュボタン (siehe Seite 50)

施工方法(次のページを参照 38)



⚠ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

- ⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- ⚠ Діти, а також дорослі з фізичними, розумовими та/або сенсорними вадами не повинні використовувати цей продукт без належного нагляду. Особам, які перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, забороняється використовувати цей продукт.
- ⚠ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

- / Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- / Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- / Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Робочий тиск:	макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,1 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 бар = 147 PSI)
Температура гарячої води:	макс. 60°C
Розміри підключення:	150±12 мм
З'єднання G 1/2:	холодний праворуч - гарячий ліворуч
Термічна дезінфекція:	70°C/44 мін
Продукт призначений виключно для питної води!	

ОПИС СИМВОЛУ

 Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



КОРИГУВАННЯ (дивіться сторінку 42)

Після встановлення необхідно перевірити вихідну температуру термостата. Корекція необхідна, якщо температура, виміряна на виході, відрізняється від температури, встановленої на термостаті.



ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ (дивіться сторінку 44)

- / Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).
- / Щоб гарантувати безперебійну роботу термостата, необхідно час від часу перемикає термостат з режиму «Нагрівання» на «Охолодження».



ПРИКЛАД УСТАНОВКИ (siehe Seite 34)



ПІДКЛЮЧЕННЯ ГАРЯЧОЇ ТА ХОЛОДНОЇ ВОДИ ПОМІНЯНО МІСЦЯМИ (siehe Seite 46)



РОЗМІРИ (дивіться сторінку 33)



ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 43)

- XXX = Кольори
- 000 = Хром
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 670 = Matt Black
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic



ЧИЩЕННЯ (дивіться сторінку 48)



ЕКСПЛУАТАЦІЯ (дивіться сторінку 42)



ТЕСТОВИЙ СЕРТИФІКАТ (дивіться сторінку 49)

НЕСПРАВНІСТЬ	ПРИЧИНА	ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ
/ Недостатня кількість води	/ Тиск подачі невідповідний	/ Перевірте тиск води (якщо встановлено насос, перевірте, чи насос працює).
	/ Фільтр регулятора забруднений	/ Очистити фільтр перед змішувачем і на картриджі MTC-thermo
	/ Ущільнювач душового фільтра забруднений	/ Очистіть ущільнення фільтра між душем і шлангом
/ Перехресний потік, гаряча вода надходить у трубу холодної води або навпаки, коли змішувач закритий	/ Запобіжник зворотного потоку забруднений/ несправний	/ Очистіть запобіжники зворотного потоку, при необхідності замініть
/ Температура вилива не відповідає встановленій температурі	/ Термостат не налаштований	/ Відрегулюйте термостат
	/ Температура гарячої води низька	/ Збільшіть температуру гарячої води до 42 °C - 60 °C
/ Регулювання температури неможливе	/ термкартридж має відкладення вапняного нальоту	/ Замініть термкартридж
	/ Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	/ змінити підключення (siehe Seite 46)
/ Кнопка Safety stop не працює	/ Пружина несправна	/ Очистіть пружину та/або кнопку, за потреби замініть
	/ Кнопка має відкладення вапняного нальоту	
/ Вентиль жорсткий	/ Запірний клапан Select DN9 пошкоджений	/ Замініть запірний клапан Select DN9
/ З душу постійно капас	/ Запірний клапан Select DN9 пошкоджений	/ Замініть клапан Select
/ Кнопку неможливо натиснути або вона не працює	/ Кнопка не увійшла у зачеплення як слід	/ Уведіть кнопку у зачеплення (siehe Seite 50)



⚠ تنبيهات الأمان

- ⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- ⚠ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.
- ⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- / قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- / يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- / يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

المواصفات الفنية

- ضغط التشغيل:
- ضغط التشغيل الموصى به:
- ضغط الاختبار:
- درجة حرارة الماء الساخن:
- المسافة المركزية:
- التوصيلات 1/2 G:
- تقييم حراري:
- المنتج مخصص فقط لماء الشرب!
- وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

الضبط (راجع صفحة 42)



بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترموستات. يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عند موقع القياس عن درجة حرارة الترموستات.

الصيانة (راجع صفحة 44)



/ يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة 5-EN 806 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).
/ لضمان التشغيل السلس للترموستات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى السخونة إلى أقصى البرودة.

مثال على التركيب (34 siehe Seite)



تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة (46 siehe Seite)

أبعاد (راجع صفحة 33)



قطع الغيار (راجع صفحة 43)



الألوان = XXX

كروم = 000

Brushed Bronze = 140

Brushed Gold-Optic = 250

Polished Redgold = 300

Brushed Redgold = 310

Polished Black Chrome = 330

Brushed Black Chrome = 340

Matt Black = 670

Stainless Steel Optic = 800

Brushed Nickel = 820

Brushed Brass = 950

Polished Gold-Optic = 990

التنظيف (راجع صفحة 48)



التشغيل (راجع صفحة 42)



شهادة اختبار (راجع صفحة 49)



العطل	السبب	العلاج والإصلاح
/ الماء غير كافٍ	/ ضغط الإمداد ليس كافياً	/ افحص ضغط المواسير
/ تدفق منعكس للمياه! الماء الساخن يندفع في ماسورة البارد أو العكس والخلط مغلق.	/ مرشح الاتساخات الخاص بالمنظم متسخ	/ نظف مرشحات الاتساخات إلى الترموستات والمنظم
/ حرارة الماء لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة	/ سدادة مصفاة الدش متسخة	/ نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم
/ تنظيم الحرارة غير ممكن	/ صمام منع الرجوع متسخ / تالف	/ قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر
/ زر الضغط الخاص بقل الأمان لا يعمل	/ لم يتم ضبط الترموستات	/ اضبط الترموستات
/ الصمام ثقيل الحركة	/ درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	/ ارفع حد الماء الساخن إلى 42° - 60° درجة مئوية
/ يقطر الدش مياه دائماً	/ منظم مترام عليه الجير	/ قم بتغيير منظم
/ المفتاح لا يعمل أو بدون وظيفة	/ Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	/ قم بتغيير الوصلات (46 siehe Seite)
	/ الياي تالف	/ قم بتنظيف الياي أو زر الضغط مع تشحيمهما بشكل خفيف، أو قم بتغييرهما إذا لزم الأمر
	/ هناك جير على زر الضغط	
	/ Select صمام إيقاف DN9 تالف	/ تغيير Select صمام إيقاف DN9
	/ Select صمام إيقاف DN9 تالف	/ استبدل صمام سليكت Select
	/ الزر غير مثبت بشكل صحيح	/ قم بتثبيت الزر (50 siehe Seite)



Δ GÜVENLİK UYARILARI

- Δ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- Δ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- Δ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- Δ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.


MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

TEKNİK BİLGİLER

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C
Bağlantı ölçüleri:	150±12 mm
G 1/2 bağlantılar:	soğuk sağ - sıcak sol
Termik dezenfeksiyon:	70°C/44 dak
Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!	

SİMGE AÇIKLAMASI

 Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

 **AYARLAMA** (bakınız sayfa 42)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gereklidir.

 **BAKIM** (bakınız sayfa 44)

- / EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)
- / Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.

 **MONTAJ ÖRNEĞİ** (siehe Seite 34)

 **SICAK VE SOĞUK SU BAĞLANTILARI KARIŞTIRILDI** (siehe Seite 46)

 **ÖLÇÜLERİ** (bakınız sayfa 33)

YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 43)

XXX = Renkler
000 = Krom
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
300 = Polished Redgold
310 = Brushed Redgold
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
670 = Matt Black
800 = Stainless Steel Optic
820 = Brushed Nickel
950 = Brushed Brass
990 = Polished Gold-Optic

 **TEMİZLEME** (bakınız sayfa 48)

 **KULLANIMI** (bakınız sayfa 42)

 **KONTROL İŞARETİ** (bakınız sayfa 49)

GARANTİ BELGESİ**ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN**

Unvanı:	Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi:	Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20 / C Mecidiyeköy Şişli İstanbul
Telefonu:	(0-212) 273 07 30
Faks:	(0-212) 273 07 40
web adresi:	www.hansgrohe.com.tr

MALİN

Markası:	Hansgrohe
Cinsi:	Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi:	2 YIL
Azami Tamir Süresi:	20 İş günü

GENEL MÜDÜR
Albert Emlek

Satıcı Firmasının:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

ARIZA	SEBEP	YARDIM
/ Az su geliyor	/ Besleme basıncı yeterli değil	/ Hat basıncını kontrol edin
	/ Ayar ünitesinin filtresi kirlenmiş	/ Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin
	/ Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	/ El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
/ Çapraz akış, batarya kapalıyken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi	/ Çek valf kirlenmiş/arızalı	/ Çek valfi temizleyin ya da değiştirin
/ Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil	/ Termostat ayarlanmadı	/ Termostatı ayarlayın
	/ Sıcak suyun derecesi çok düşük	/ Sıcak su sıcaklığını 42 °C'ye yükseltin
/ Sıcaklık ayarı mümkün değil	/ ayar ünitesi kirlenmiş	/ ayar ünitesini değiştirin
	/ Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	/ Bağlantıları değiştirin (siehe Seite 46)
/ Emniyet kilidinin düğmesi çalışmıyor	/ Yay arızalı	/ Yayı ya da düğmeyi temizleyin ve hafifçe gres sürün, gerekirse değiştirin
	/ Düğme kireçlenmiş	
/ Valf zor hareket ediyor	/ Select Kesme valfi DN9 zarar görmüş	/ Select Kesme valfi DN9 değiştirin
/ El duşu sürekli damlatıyor	/ Select Kesme valfi DN9 zarar görmüş	/ Seçim valfini değiştirin
/ Tuş kullanılmıyor veya işlevsiz	/ Prob doğru oturmamış	/ Probu oturdun (siehe Seite 50)



△ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ Gyermek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és/vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkoholt és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60°C
Csatlakozási méret:	150±12 mm
G 1/2 csatlakozás:	hideg jobbra - meleg balra
Termikus fertőtlenítés:	70°C/44 perc

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



BEÁLLÍTÁS (lásd a oldalon 42)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.



KARBANTARTÁS (lásd a oldalon 44)

- / A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!
- / Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen megrege és teljesen hidegre kell állítani.



SZERELÉSI PÉLDÁK (siehe Seite 34)



A MELEG- ÉS HIDEGVÍZ CSATLAKOZÁSOKAT ELCSERÉLTÉK (siehe Seite 46)



MÉRETET (lásd a oldalon 33)



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 43)

- XXX = Színkódolás
- 000 = Króm
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 300 = Polished Redgold
- 310 = Brushed Redgold
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 670 = Matt Black
- 800 = Stainless Steel Optic
- 820 = Brushed Nickel
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Polished Gold-Optic



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 48)



HASZNÁLAT (lásd a oldalon 42)

- / A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65°C-ot nem haladhatja meg.
- / Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- / Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolyatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- / Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- / A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- / A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízköteleníteni. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- / A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és/vagy használati melegvíz Legionella csíraszama eléri a 4%₀₀₀. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



VIZSGAJEL (lásd a oldalon 49)

HIBA

HIBA	OK	MEGOLDÁS
/ Kevés víz	/ a nyomás nem megfelelő / a szabályozóegység szennyeződést felfogó szűrője koszos	/ a vezetékek nyomását ellenőrizni kell / A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyező szűrők megtisztítása
/ Keresztfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva	/ A zuhany szűrőtömlője koszos / a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás	/ A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani / a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni
/ A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel	/ a termosztát nem lett becsatlakoztatva / túl alacsony melegvíz hőmérséklet	/ a termosztátot be kell csatlakoztatni / a melegvíz hőmérsékletét 60 fokra kell felemelni
/ Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás	/ szabályozó egység elvívőkövesedett / Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	/ szabályozó egység kicserélése / Csatlakozásokat megváltoztatni (siehe Seite 46)
/ A biztonsági zár nyomógombja nem működik	/ a rugó hibás / a nyomógomb vízköves	/ a rugót ill. a nyomógombot ki kell tisztítani és enyhén be kell zsírozni ill. ki kell cserélni
/ Szelep nehezen jár	/ Select Elzárószelep DN9 sérült	/ Select Elzárószelep DN9 kicserélése
/ a zuhanyfej folyamatosan csöpög	/ Select Elzárószelep DN9 sérült	/ A Select szelepet kicserélni
/ A gombot nem lehet megnyomni ill. nincs funkciója	/ A gomb nincs megfelelően benyomva	/ Nyomja be megfelelően a gombot (siehe Seite 50)

SZERELÉS (lásd a oldalon 38)



תחזוקה (ראה עמוד 44)

/ יש לבדוק את שסתומי האל חזור באופן קבוע על פי EN 806-5 בהתאם לתקנות הארציות או האזוריות (לפחות אחת לשנה)
/ כדי להבטיח פעולה חלקה של התרמוסטט, צריך לקבוע, מעת לעת, את התרמוסטט ממצב חם עד הסוף למצב קר עד הסוף

דוגמה להתקנה (34 siehe Seite)

אספקת המים החמים והקרים הפוכה (46 siehe Seite)

מידות (ראה עמוד 33)

חלקי חילוף (ראה עמוד 43)

צבעים =	XXX
מצופה כרום	000
Brushed Bronze	= 140
Brushed Gold-Optic	= 250
Polished Redgold	= 300
Brushed Redgold	= 310
Polished Black Chrome	= 330
Brushed Black Chrome	= 340
Matt Black	= 670
Stainless Steel Optic	= 800
Brushed Nickel	= 820
Brushed Brass	= 950
Polished Gold-Optic	= 990

ניקוי (ראה עמוד 48)

הפעלה (ראה עמוד 42)

תעודת בדיקה (ראה עמוד 49)

הערות בטוחות

יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד
אסור לילדים ומבוגרים בעלי קשיים פיזיים, מנטליים ואו תחושתיים להשתמש במוצר זה ללא השגחה. אנשים הנמצאים תחת השפעה של אלכוהול או תרופות אינם רשאים להשתמש במוצר זה

למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

הוראות התקנה

/ לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים

/ חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים

/ צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

נתונים טכניים

לחץ הפעלה:

לחץ פעולה מומלץ:

לחץ בדיקה:

טמפרטורת מים חמים

מרחק המרכז:

חיבורים 1/2 G:

חיסוי תרמי

המוצר מיועד אך ורק למי שתייה!

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!

כוונון (ראה עמוד 42)

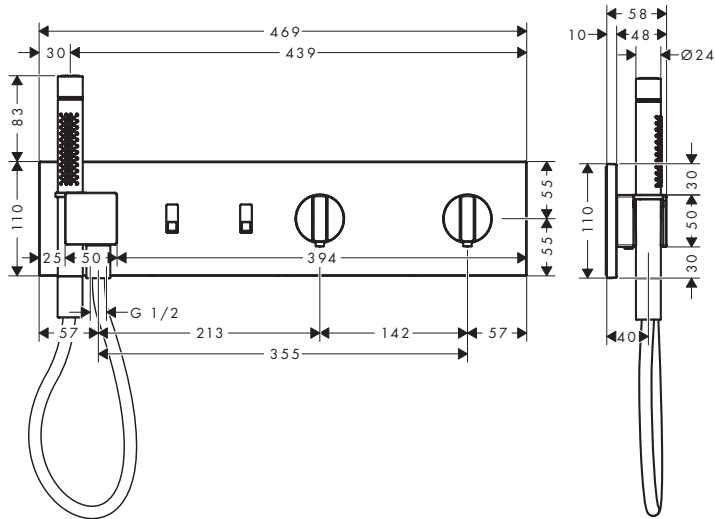
אחרי ההתקנה, צריך לבדוק את טמפרטורת היציאה של התרמוסטט. דרוש תיקון אם הטמפרטורה הנמדדת ביציאה שונה מהטמפרטורה שנקבעה בתרמוסטט

תקלה	סיבה	אופן התיקון
/ אין מספיק מים	/ לחץ האספקה לא תקין	/ בדוק את לחץ המים (אם הותקנה משאבה, בדוק שהיא פועלת)
/ מסנן הוסת מלוכלך	/ מסנן הוסת מלוכלך	/ נקה את המסנן לפני מנגנון ערבוב המים ובמנגנון ערבוב MTC-thermo
/ אטם מסנן המקלחת מלוכלך	/ אטם מסנן המקלחת מלוכלך	/ נקה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור
/ זרימה צולבת, מים חמים מוזרמים לצינור המים הקרים או להפך, כשברז הערבוב סגור	/ המז"חים מלוכלכים או דולפים	/ נקה את המזח"ם, והחלף אם צריך
/ טמפרטורת הפיה לא מתאימה לטמפרטורה שנקבעה	/ התרמוסטט לא כוונן	/ התאם את התרמוסטט
/ טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי	/ טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי	/ הגדל את טמפרטורת המים החמים ל-42 עד 60 מעלות
/ לא ניתן לוסת את הטמפרטורה	/ יש אבנית במנגנון ערבוב התרמית	/ החלף את מנגנון ערבוב התרמו
/ לחצן עצירת הבטיחות לא פועל	/ קפיץ לא תקין	/ החלף חיבורים (46 siehe Seite)
/ שסתום נוקשה	/ שסתום העצר SELECT DN9 לא תקין	/ נקה את הקפיץ ואו הלחצן, והחלף אם צריך
/ המקלחת מטפטפת כל הזמן	/ שסתום העצר SELECT DN9 לא תקין	/ יש אבנית בלחצן
/ לא ניתן להפעיל את הלחצן או שהוא לא מבצע שום פונקציה	/ הלחצן לא נכנס באופן מלא למקומו	/ החלף את שסתום העצר Select DN9
		/ החלף את שסתום ה-Select
		/ הלחצן נכנס למקומו (50 siehe Seite)



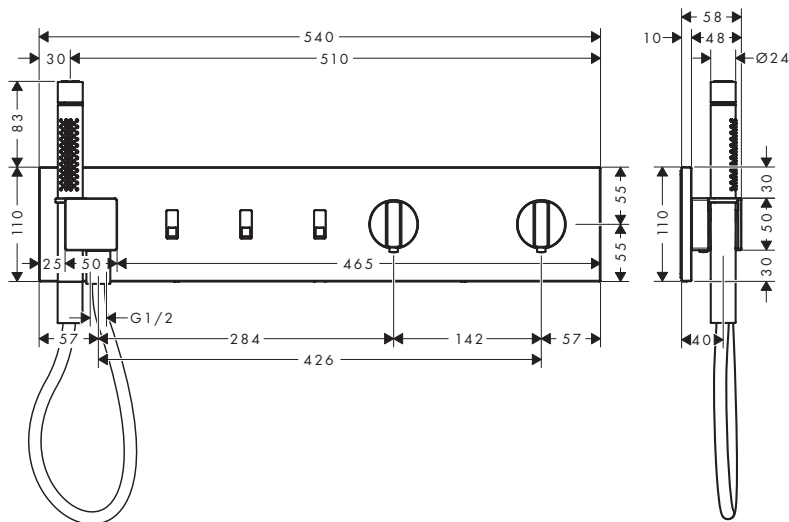
AXOR 470/110

12571XXX



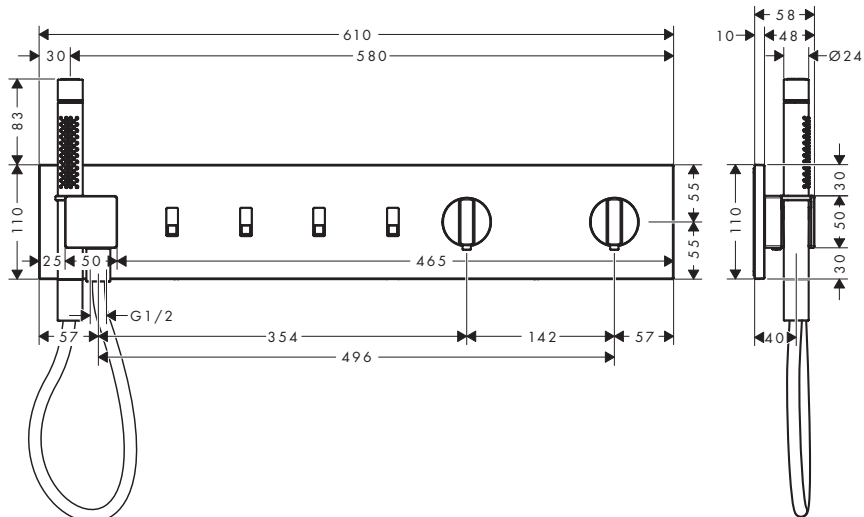
AXOR 540/110

12572XXX



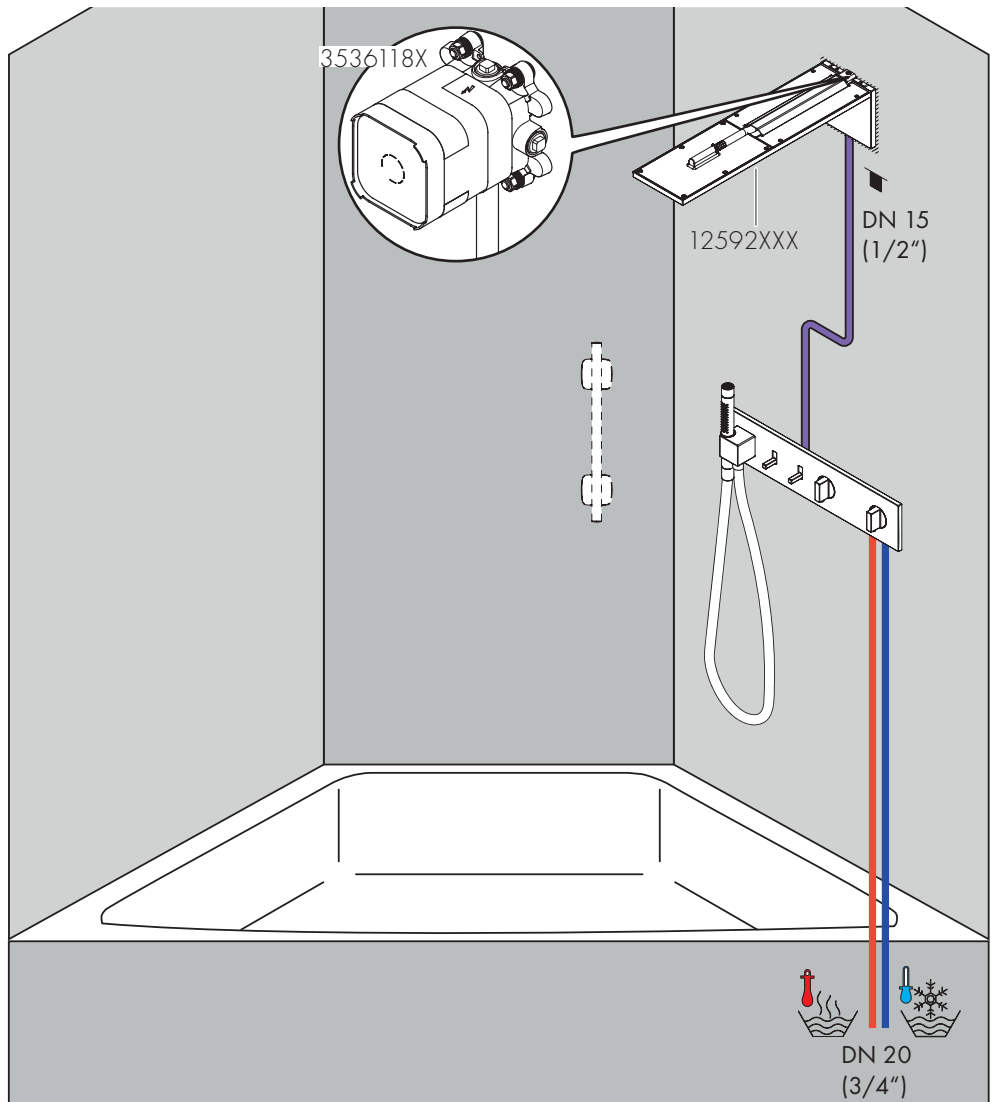
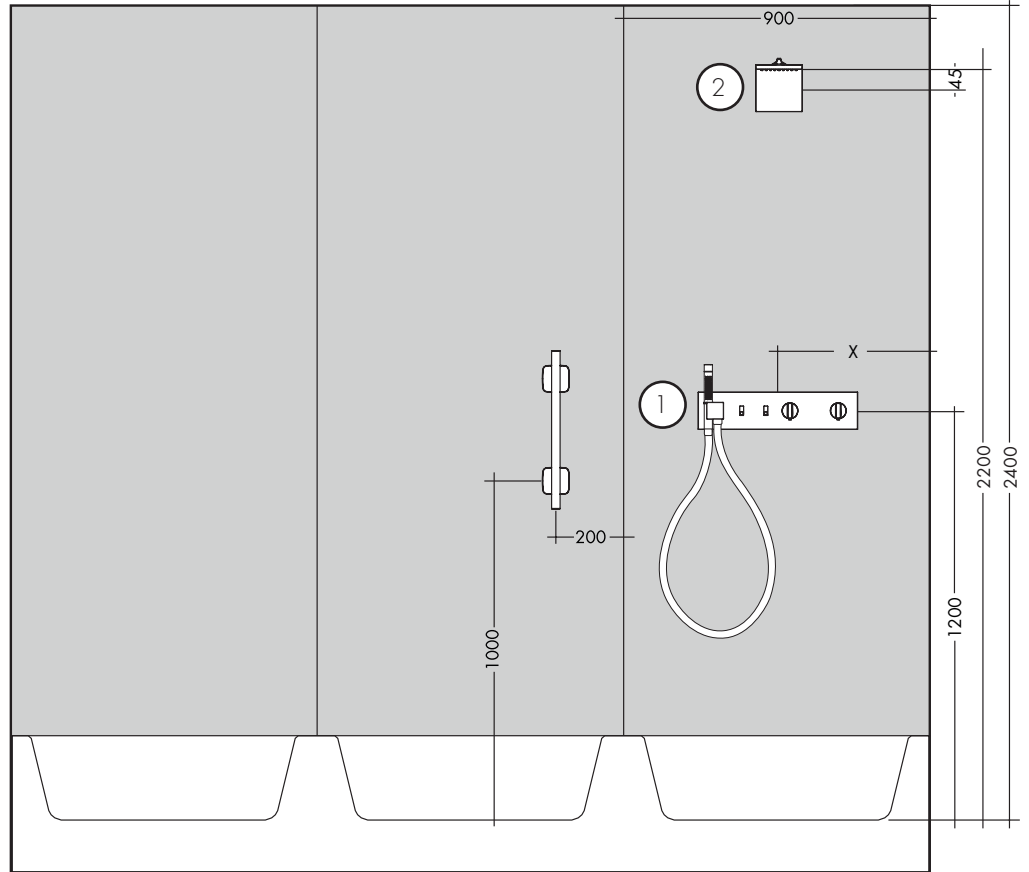
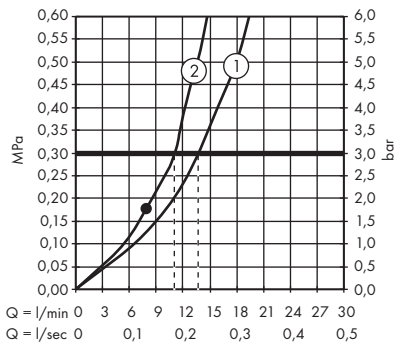
AXOR 610/110

12573XXX



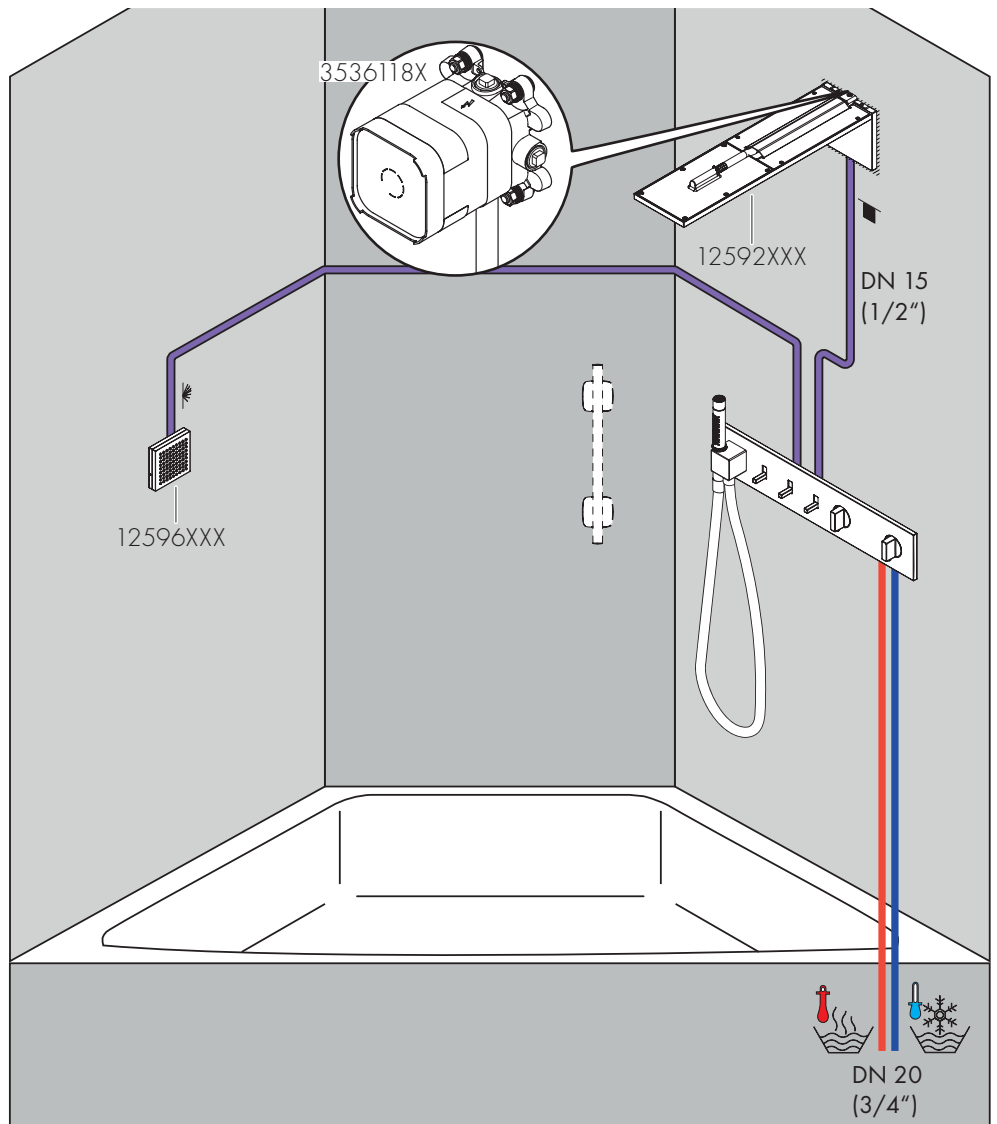
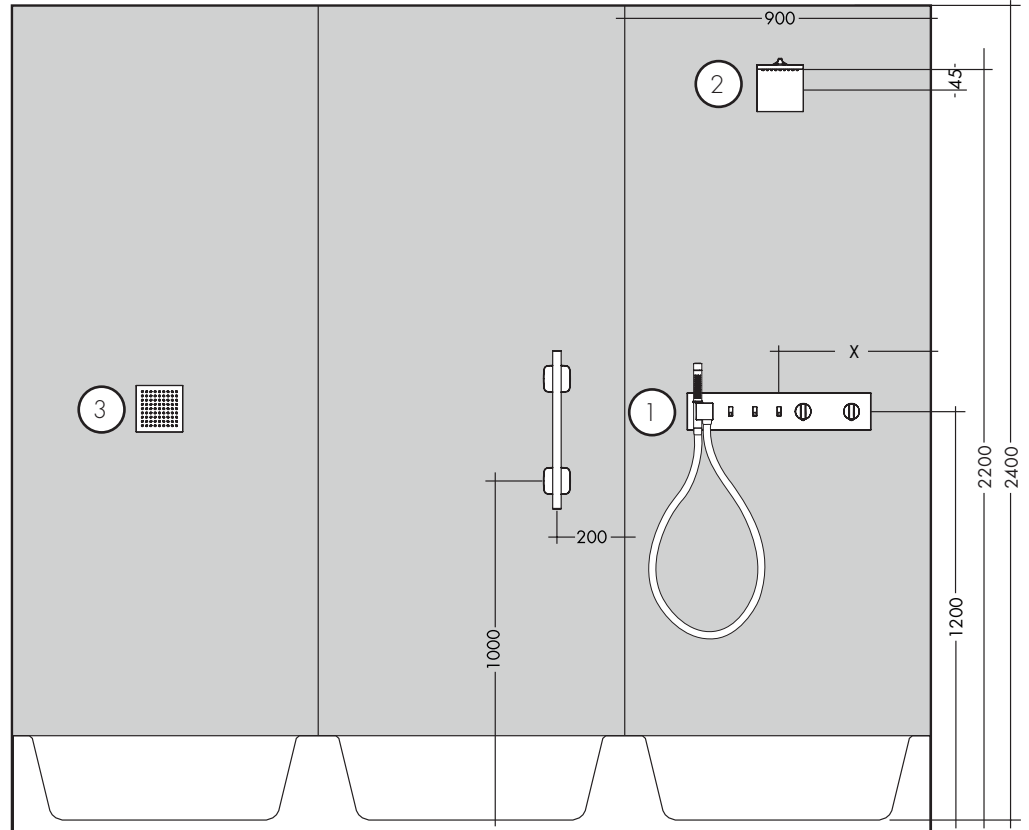
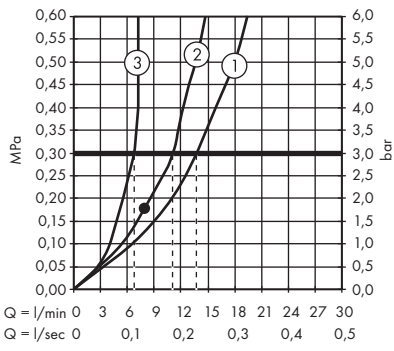
AXOR 470/110

12571XXX



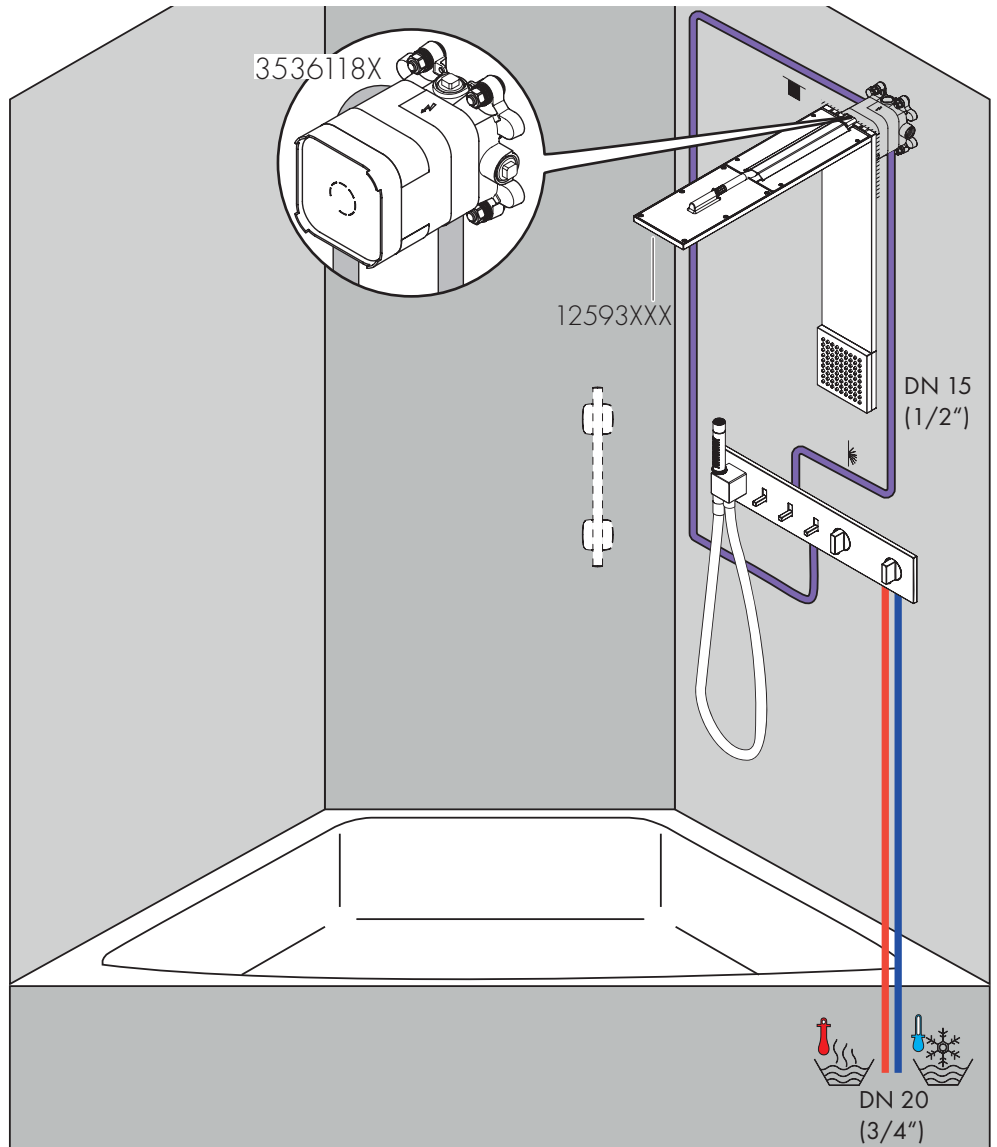
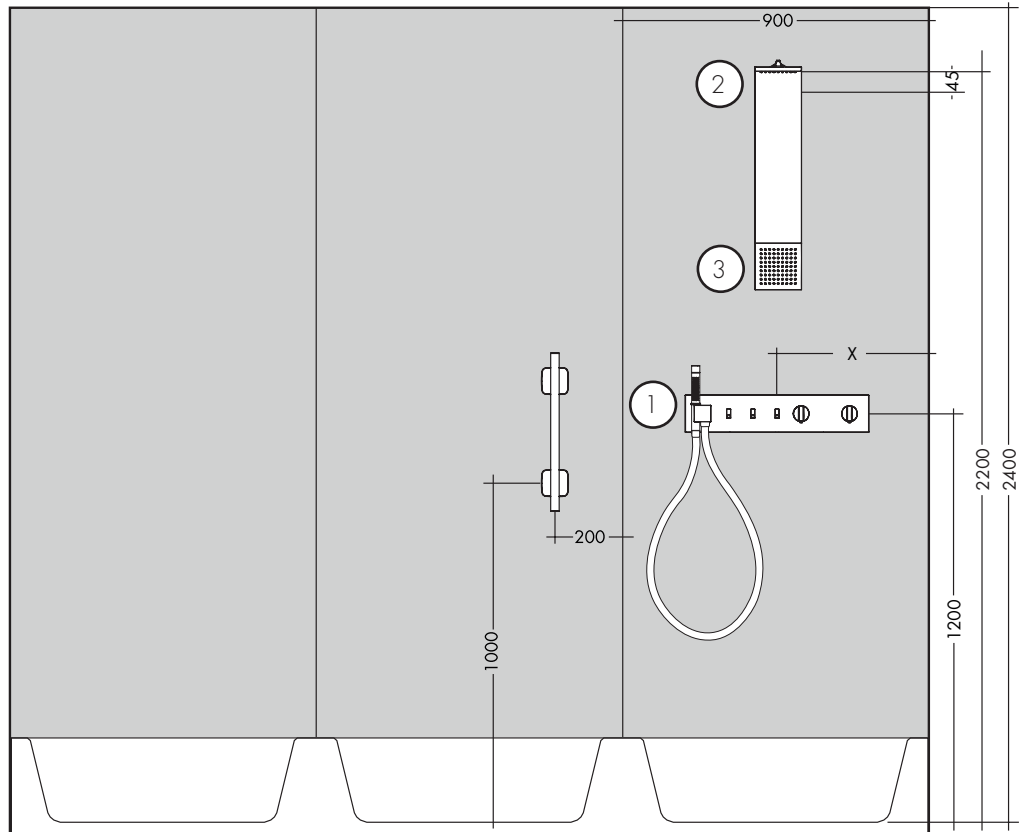
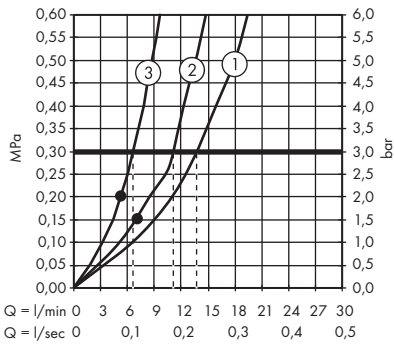
AXOR 540 / 110

12572XXX



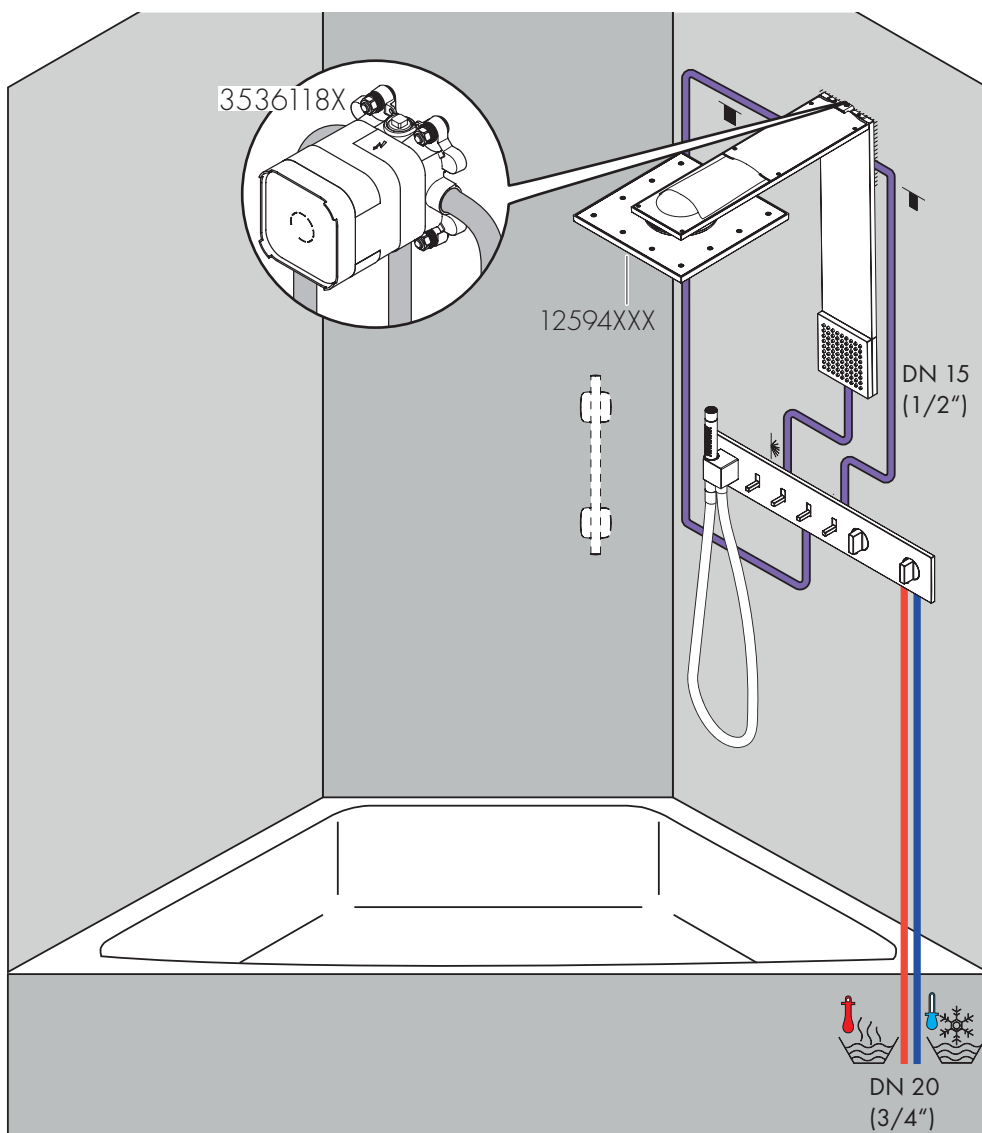
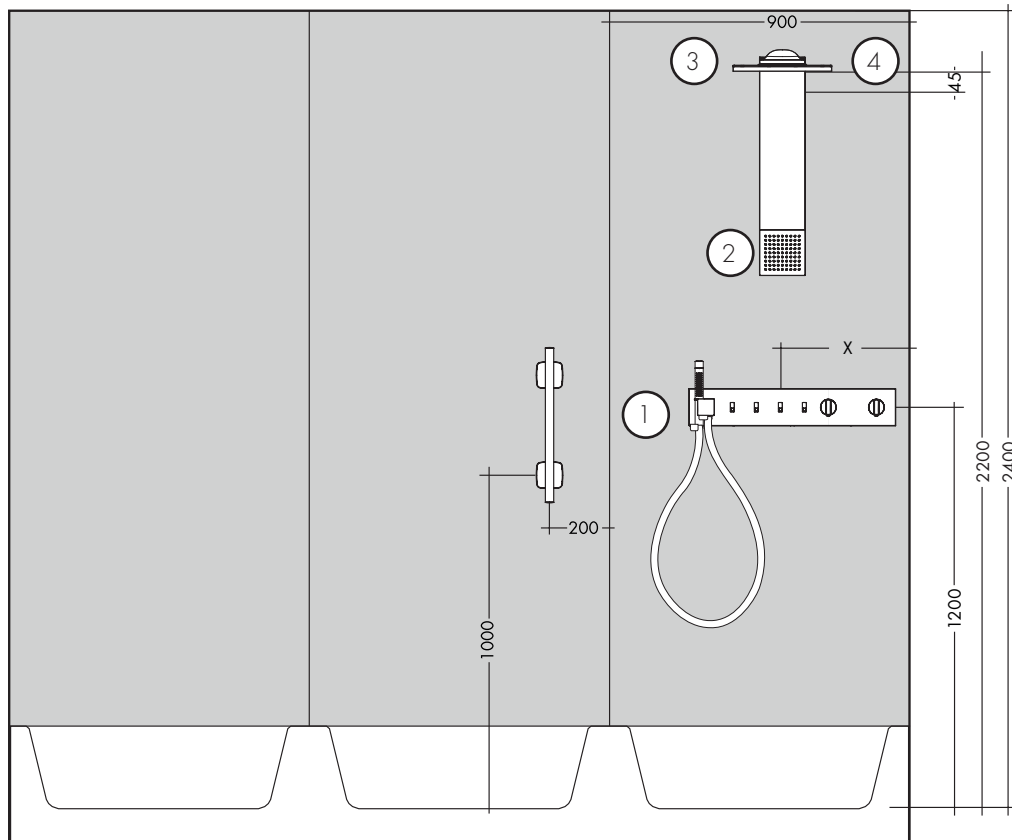
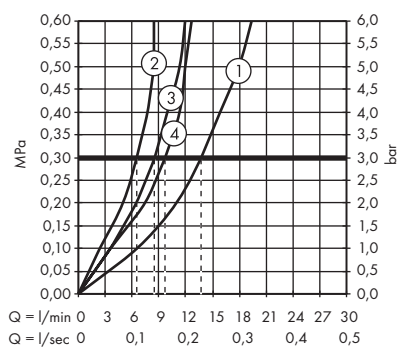
AXOR 540/110

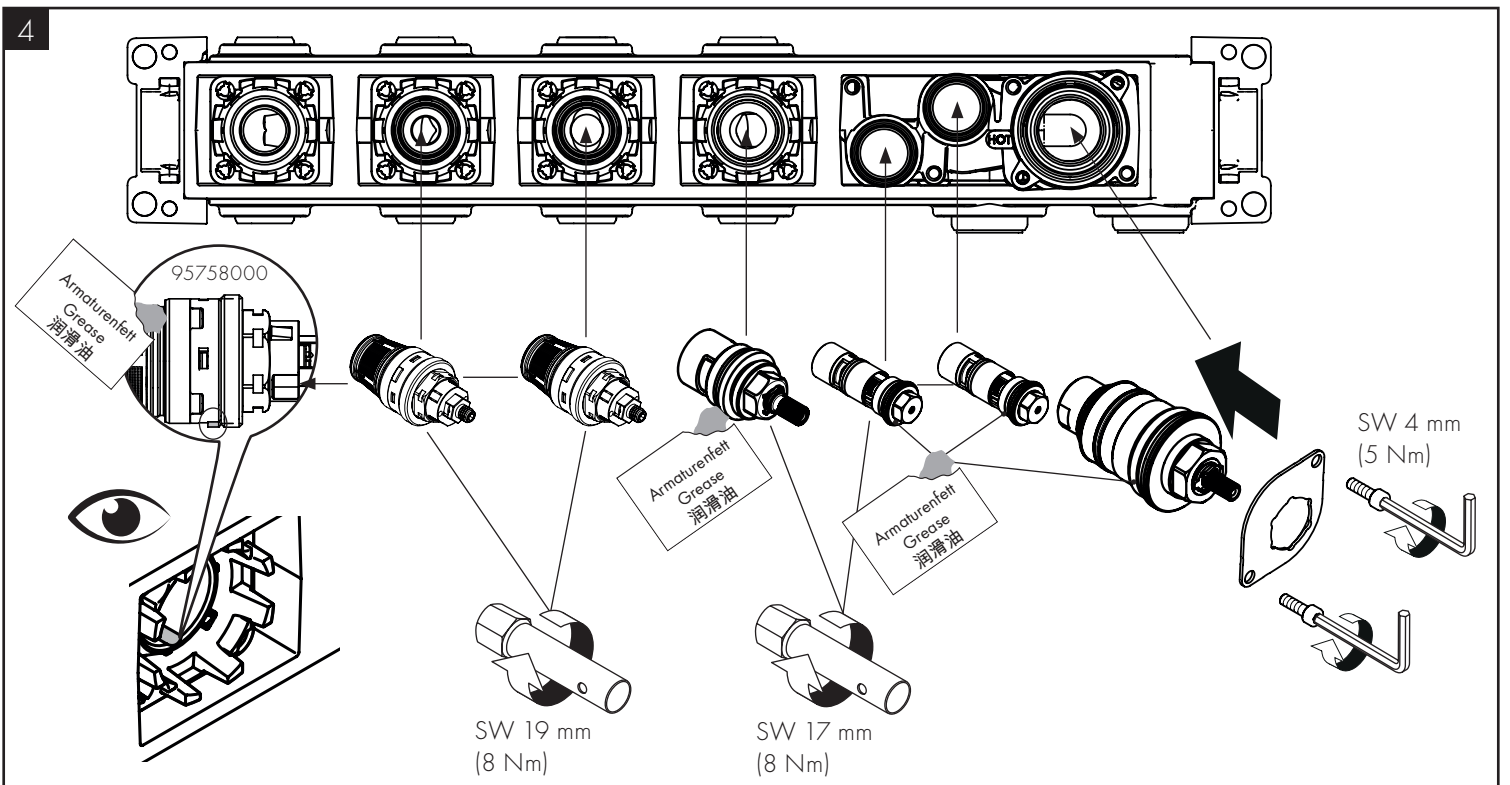
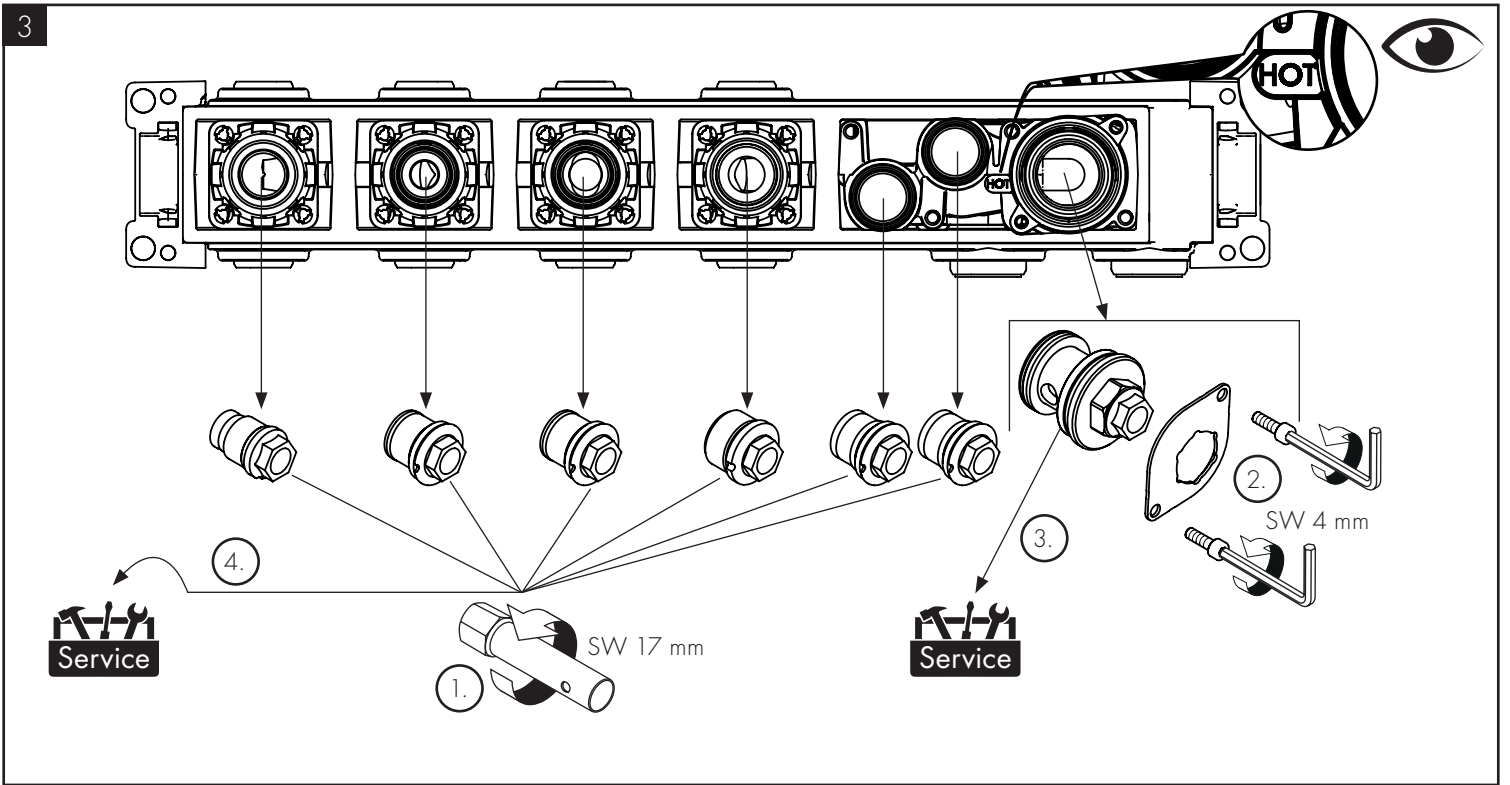
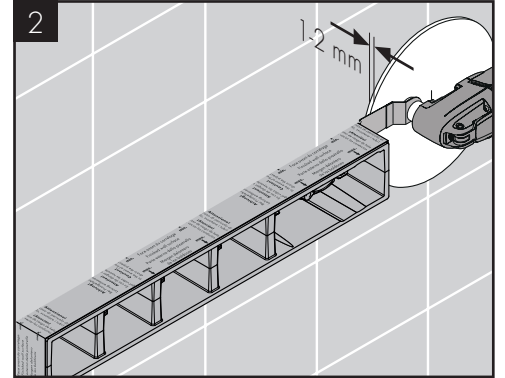
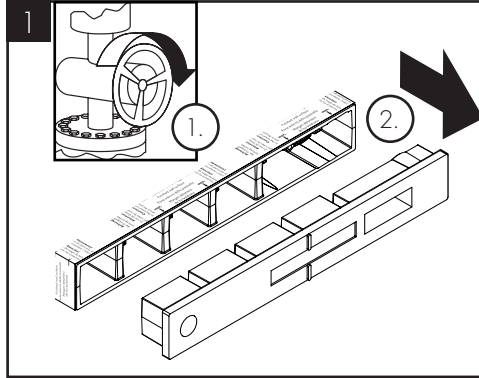
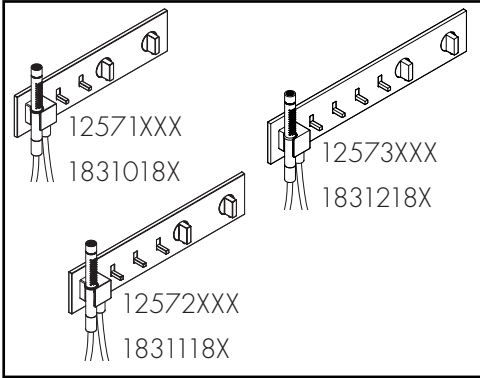
12572XXX

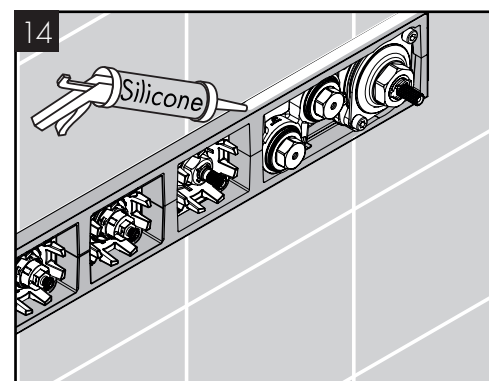
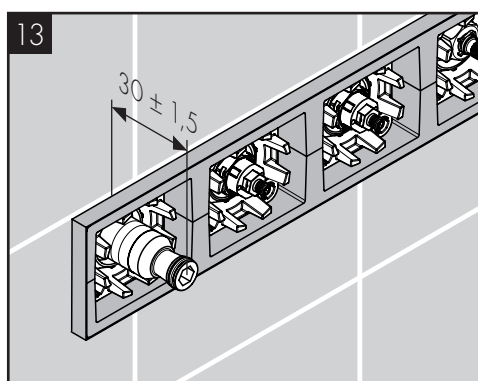
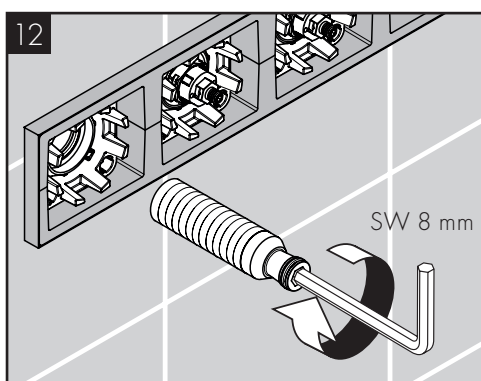
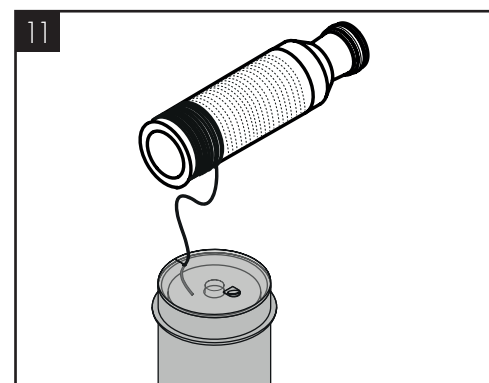
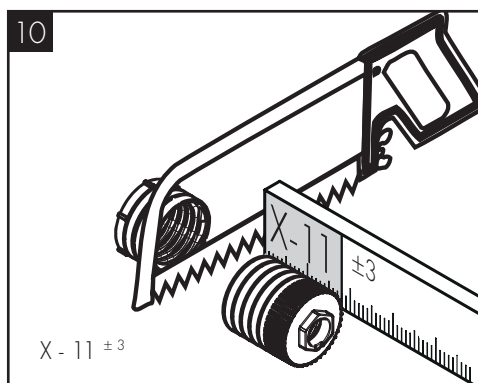
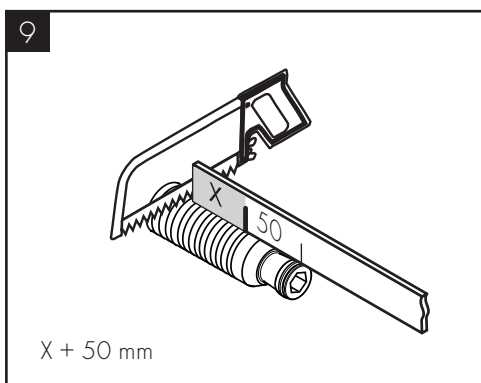
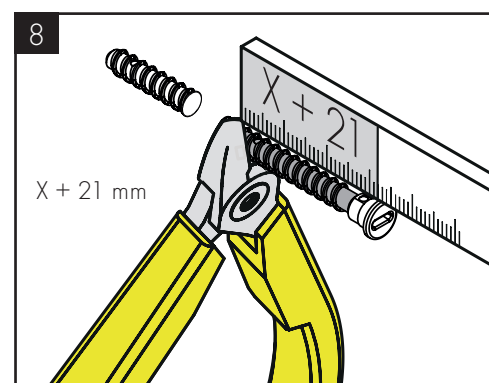
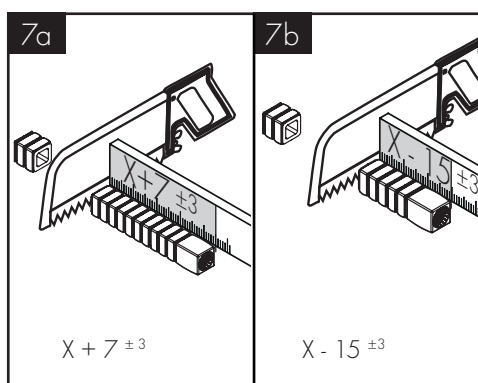
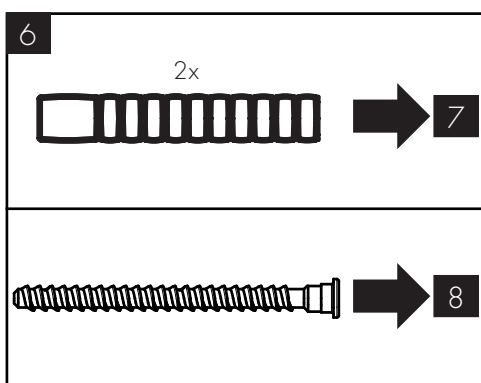
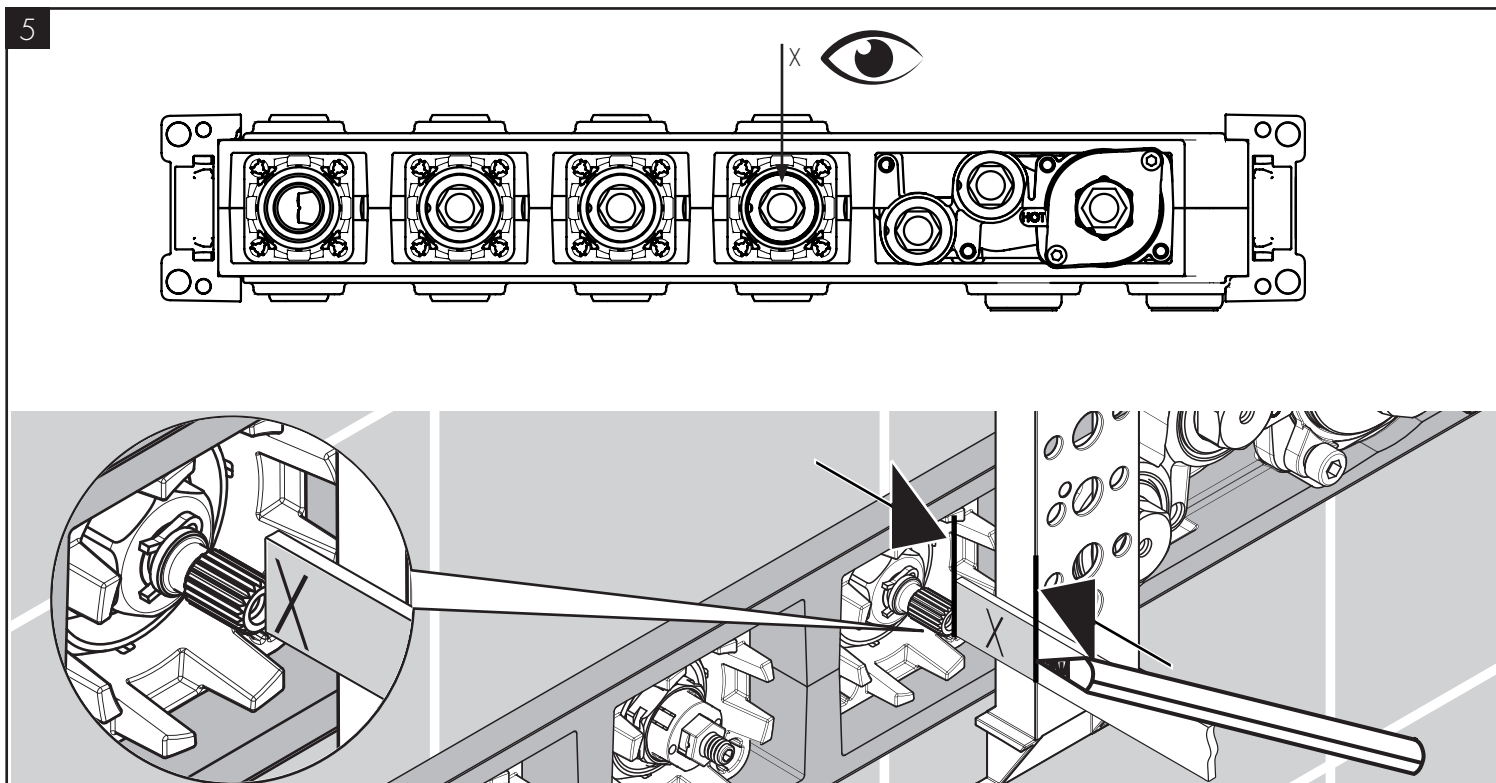


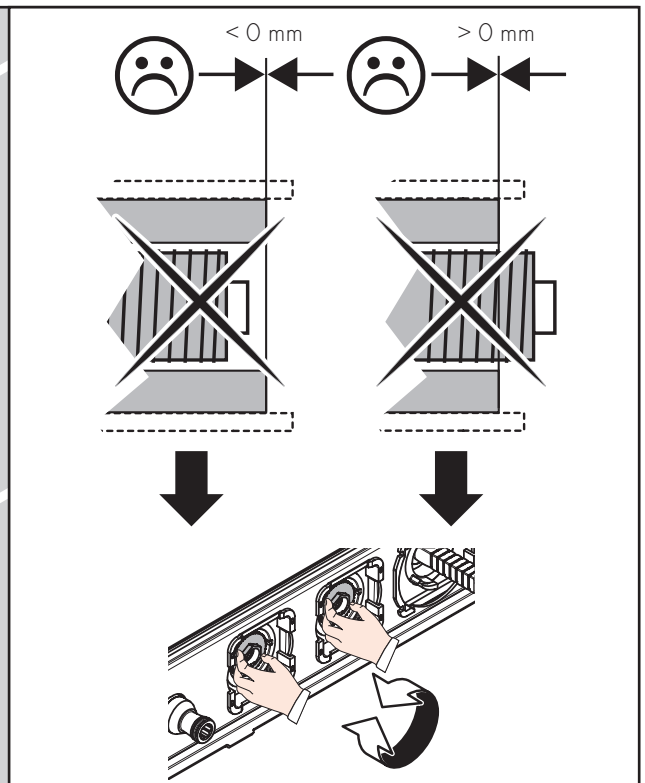
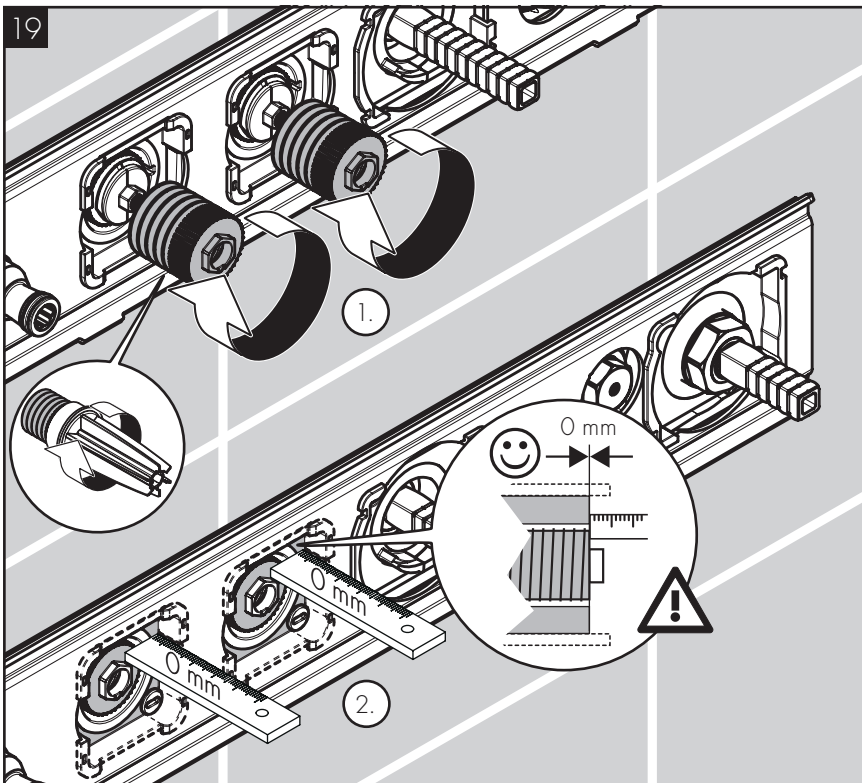
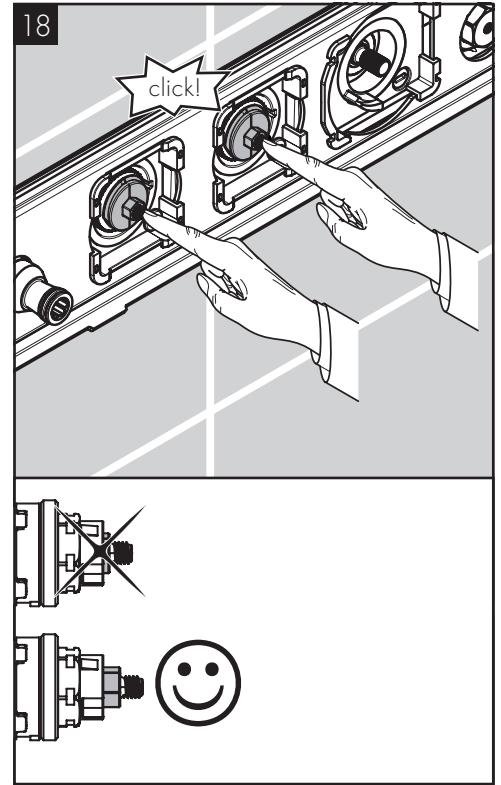
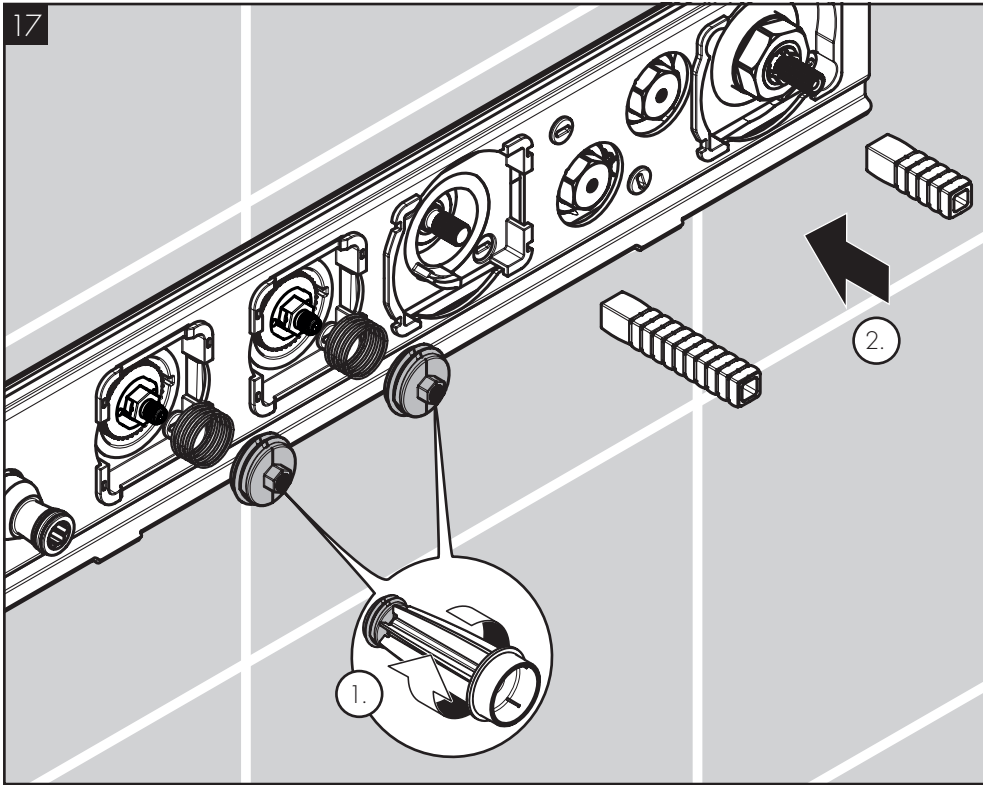
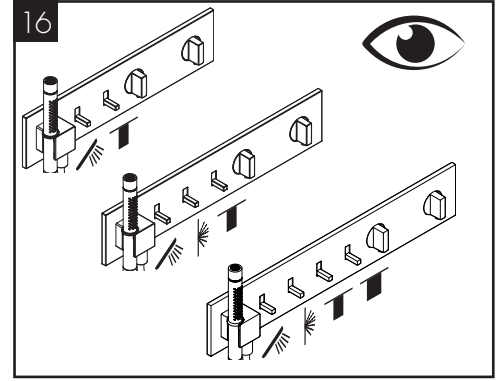
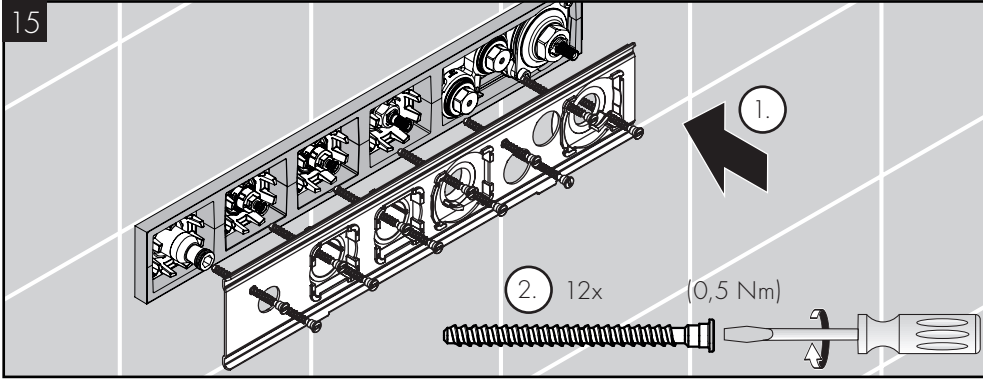
AXOR 610/110

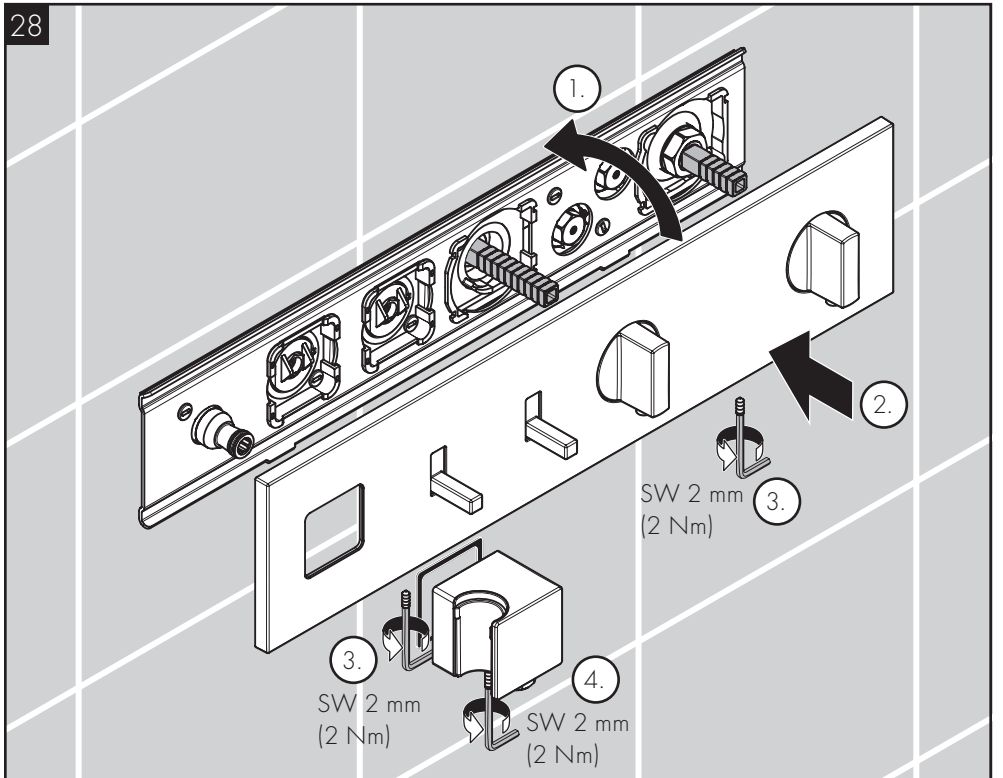
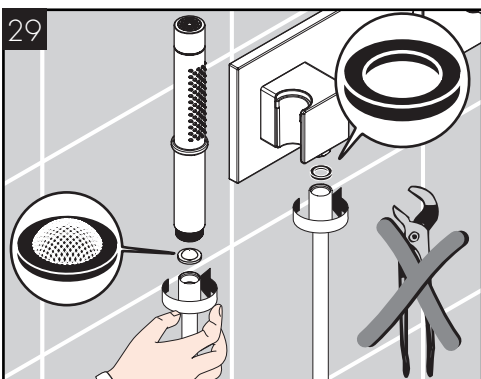
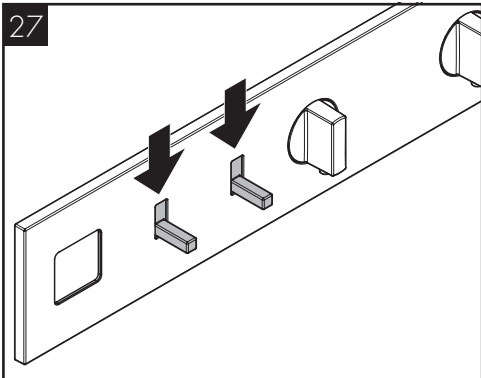
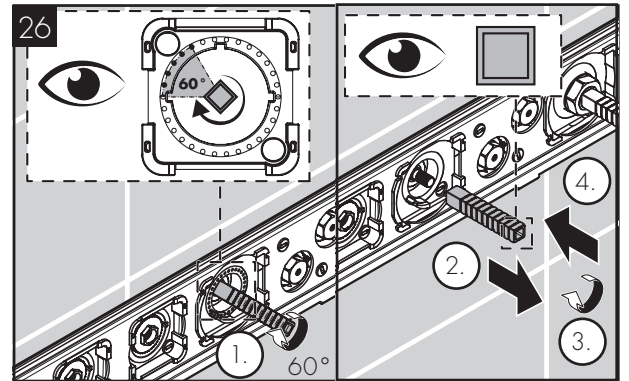
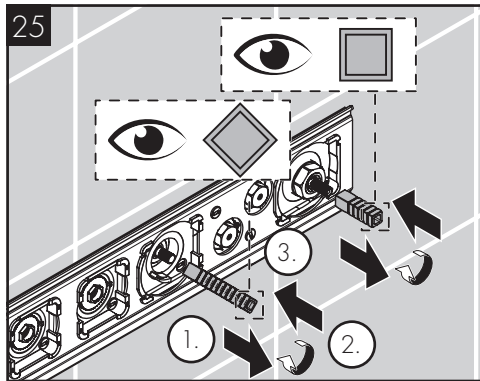
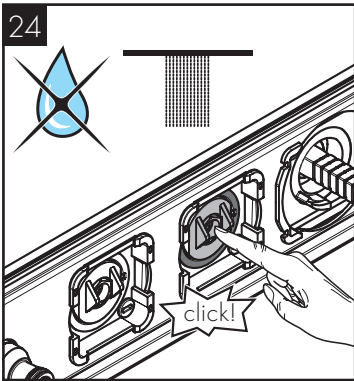
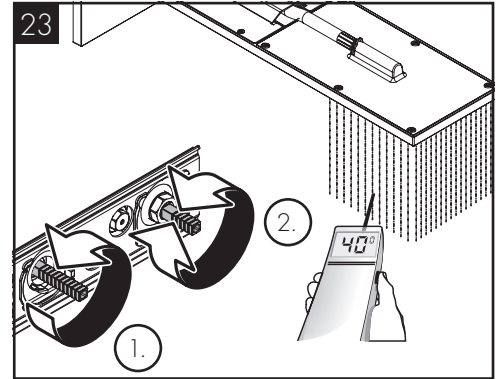
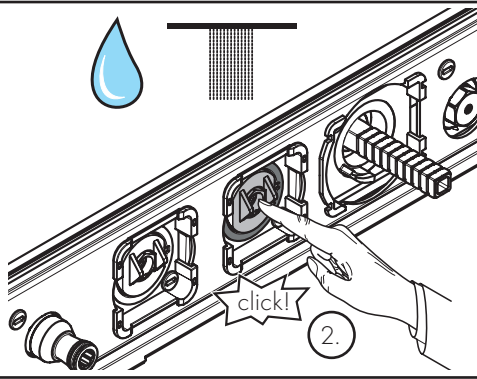
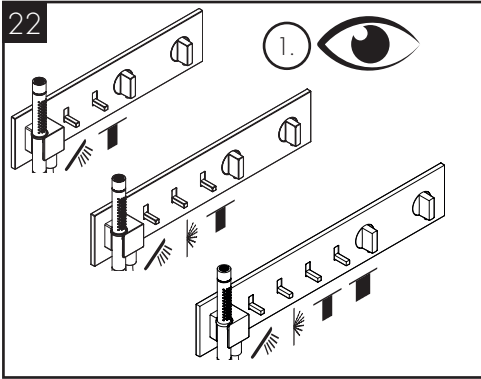
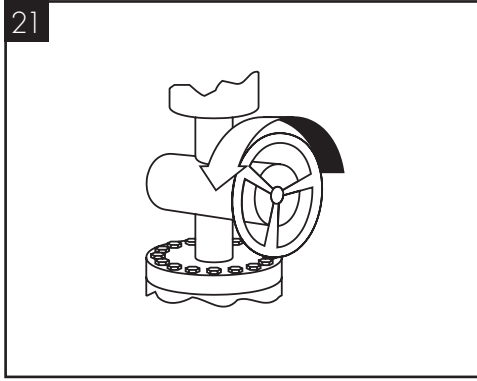
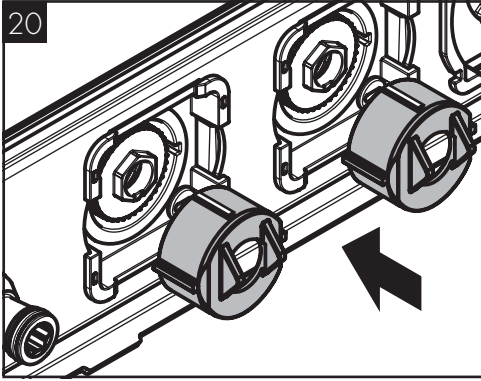
12573XXX

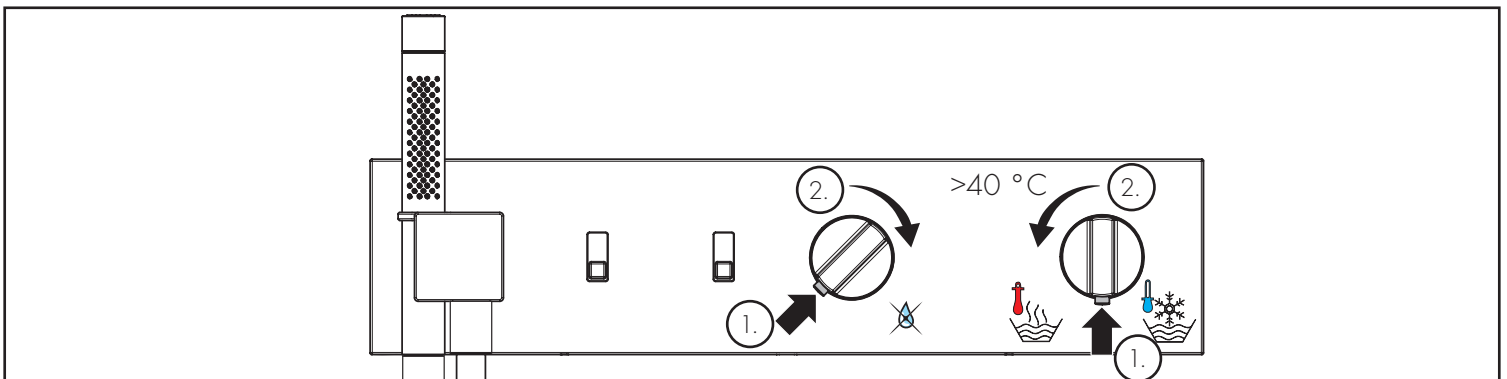
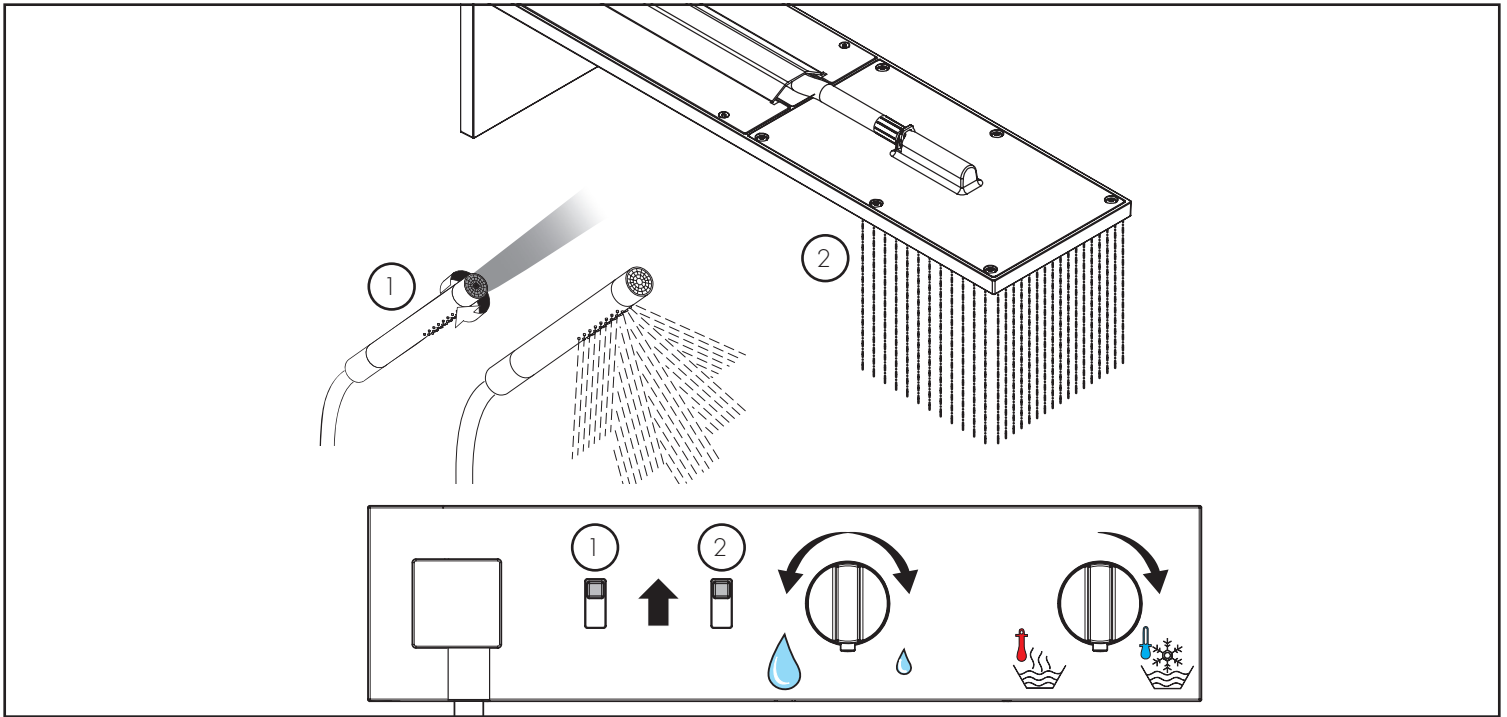
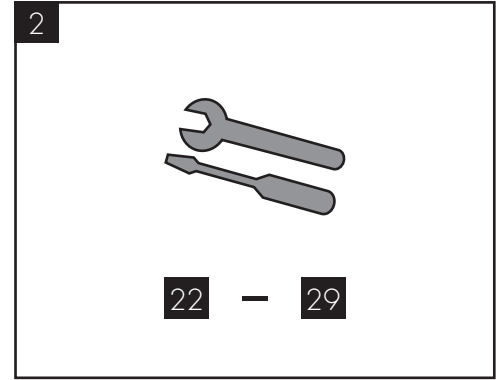
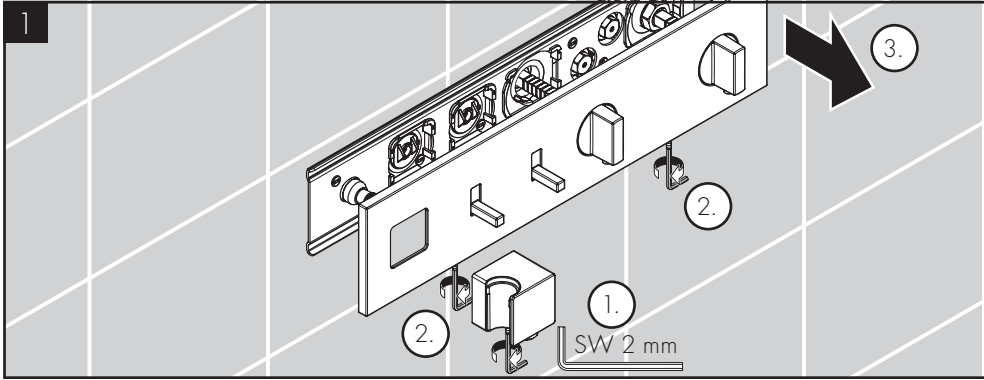
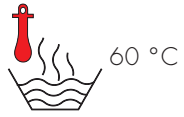






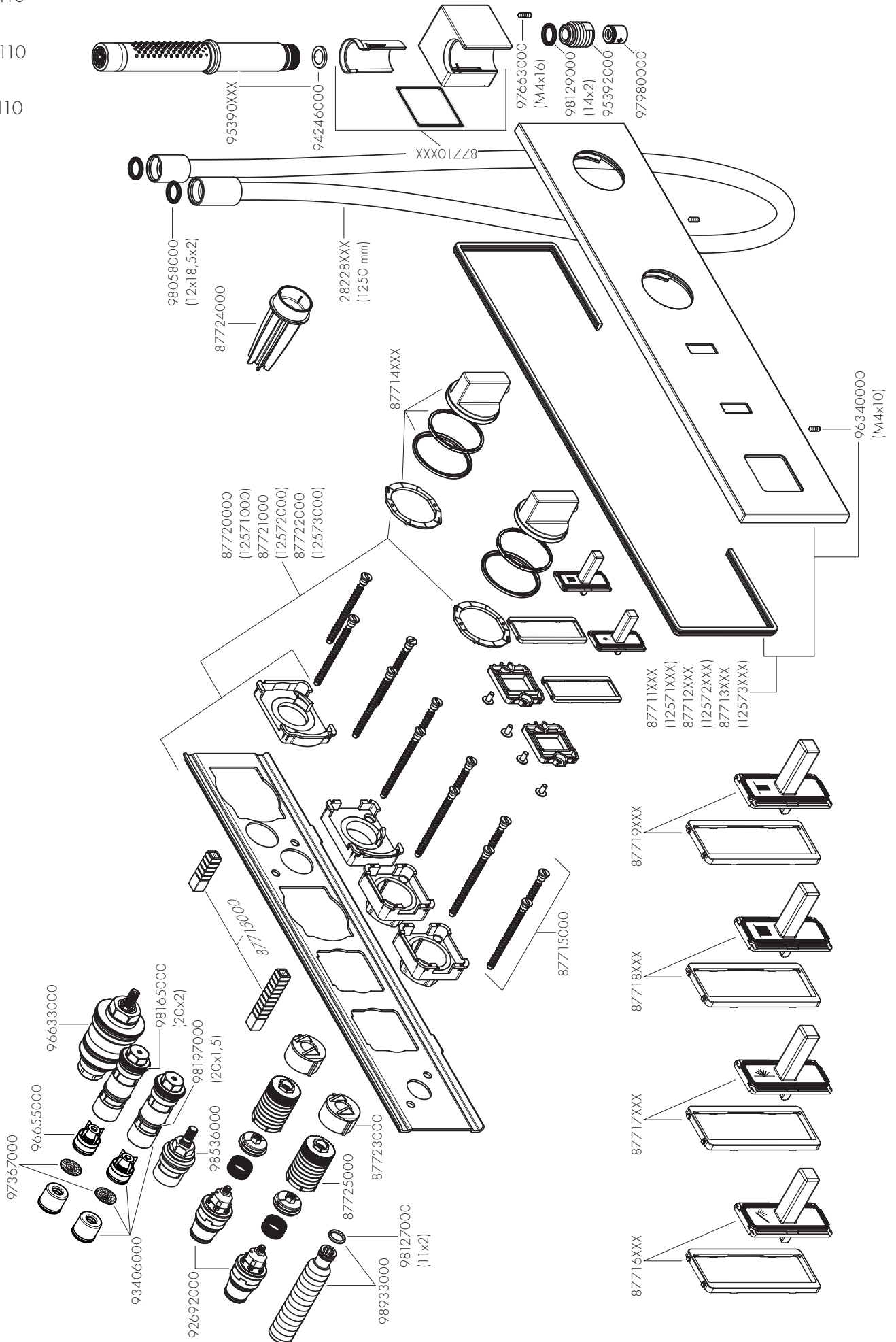


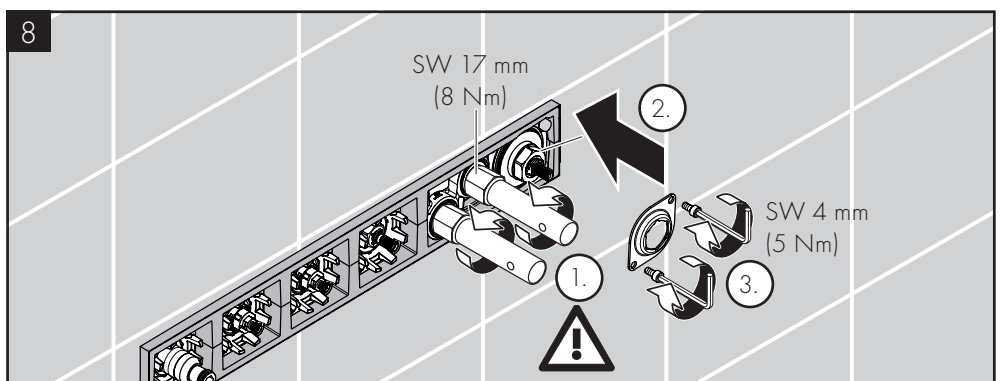
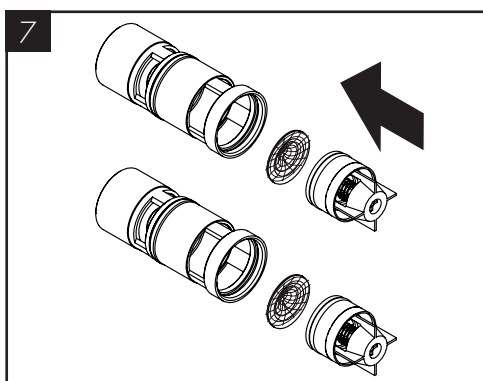
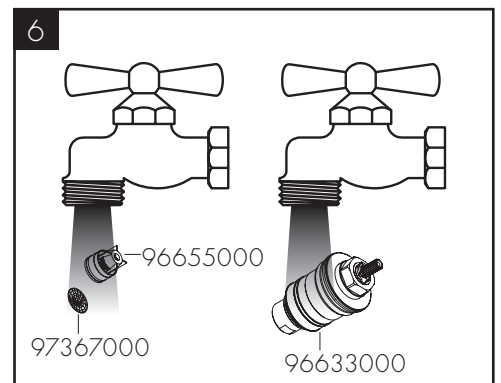
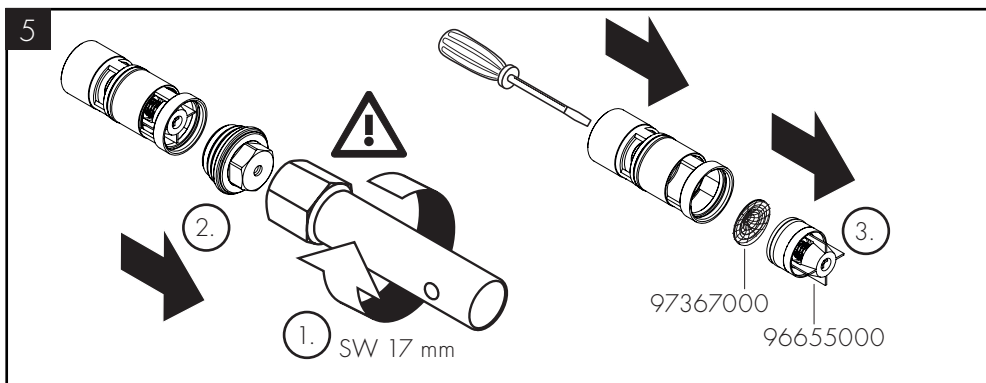
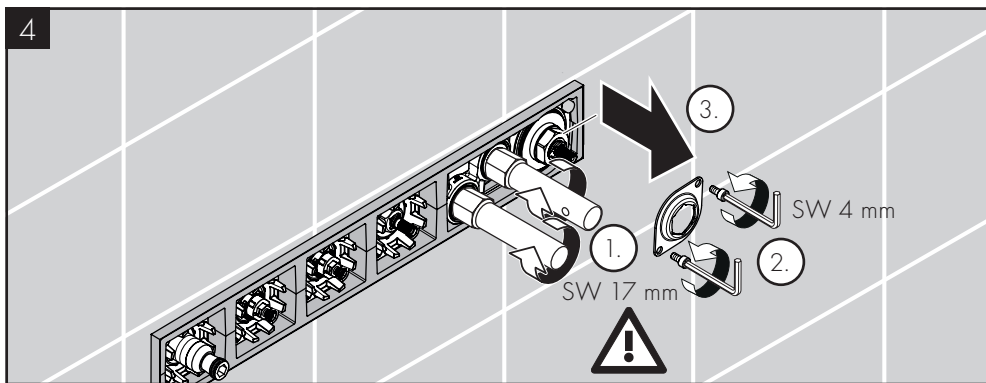
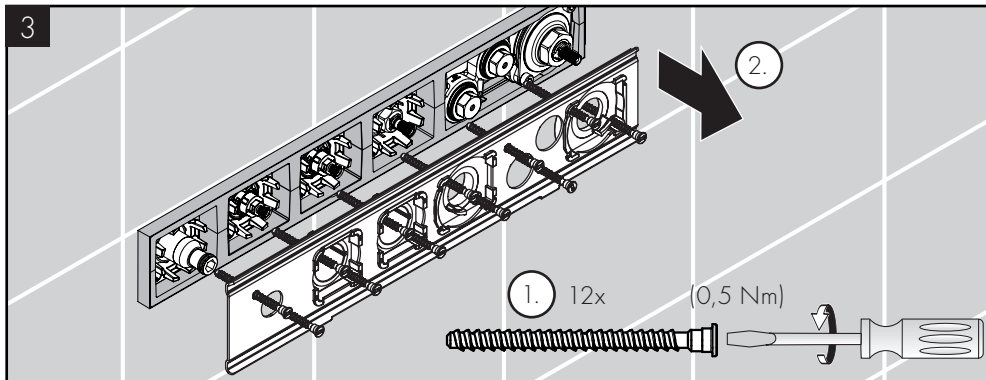
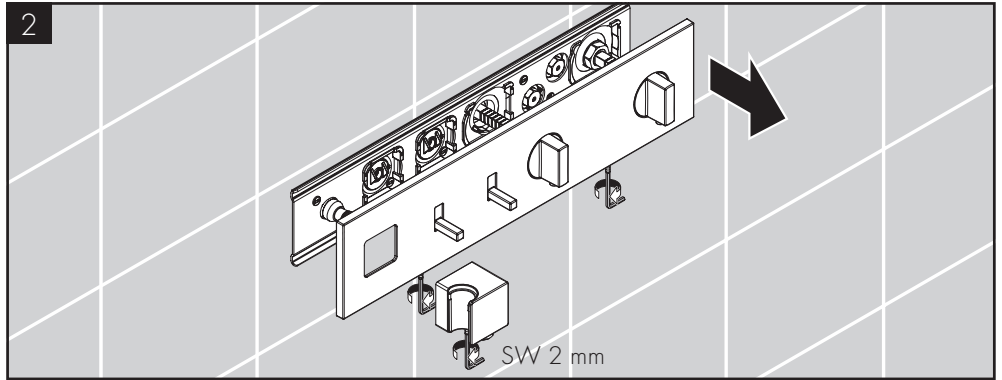
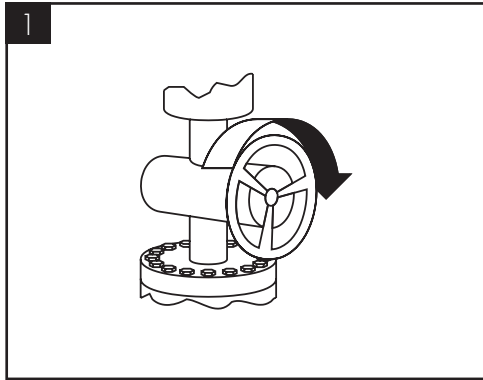


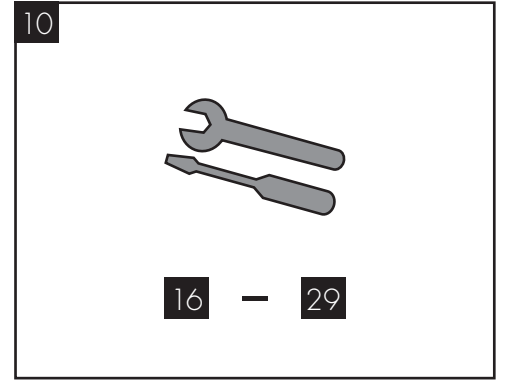
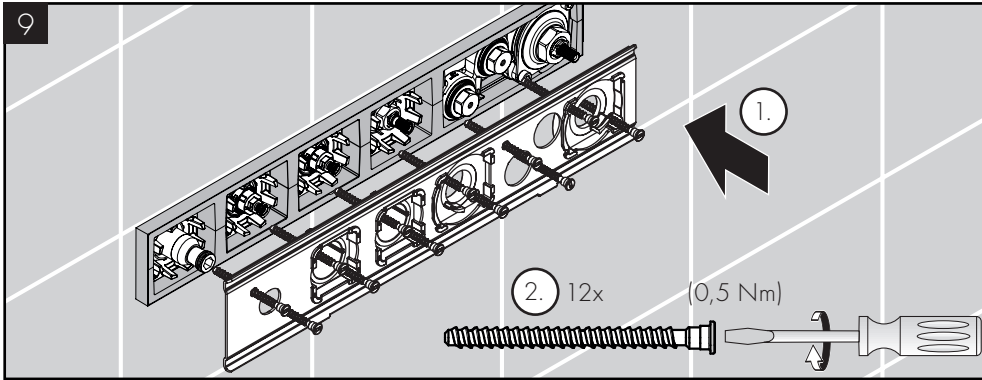


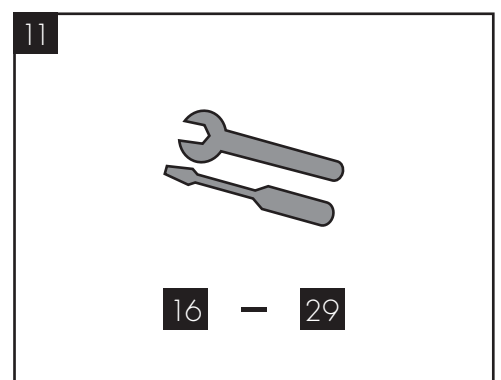
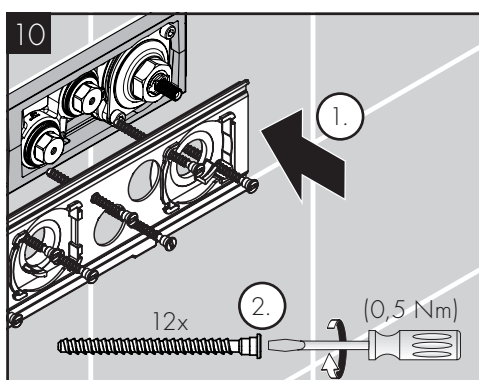
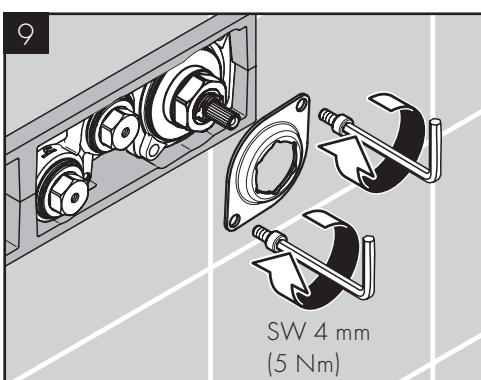
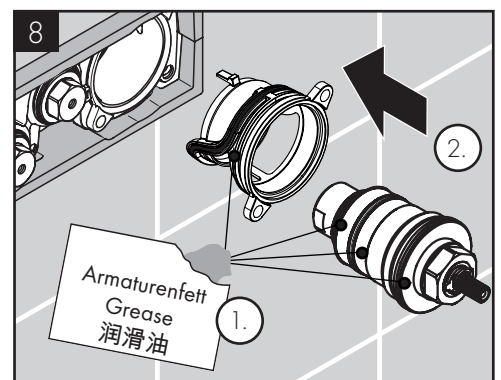
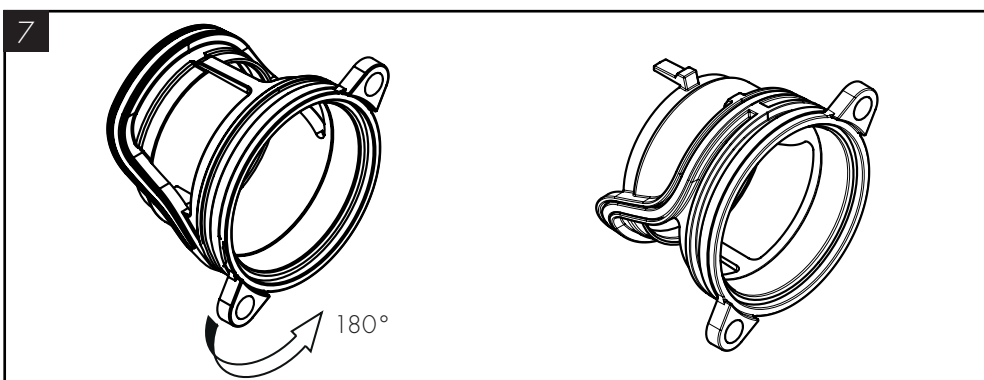
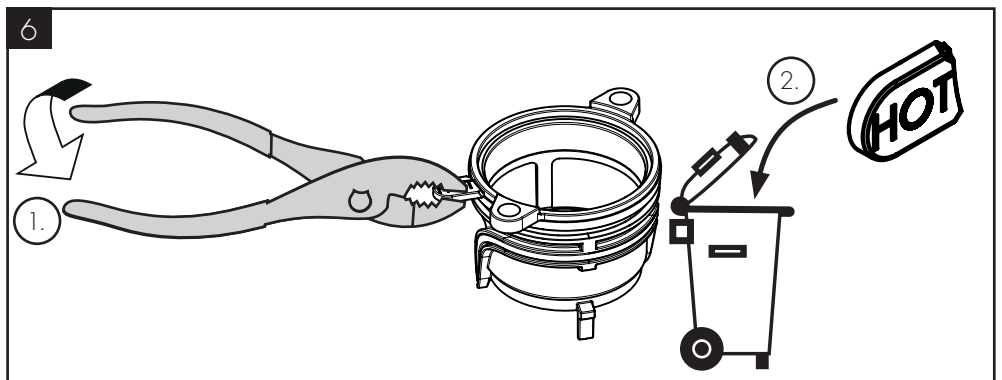
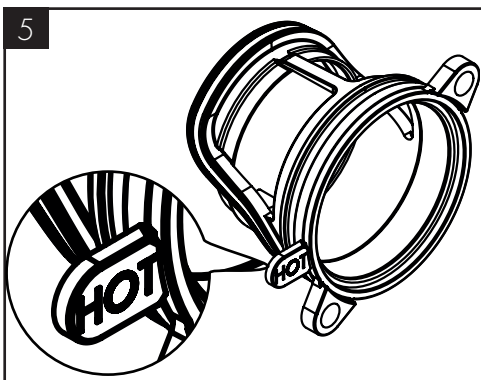
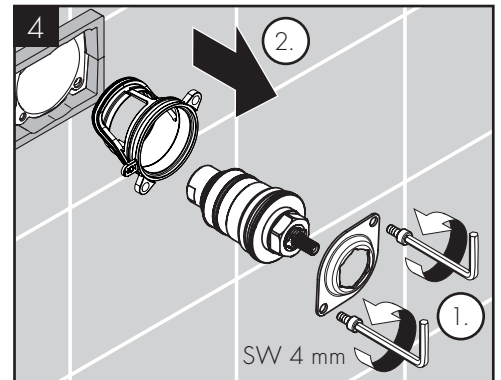
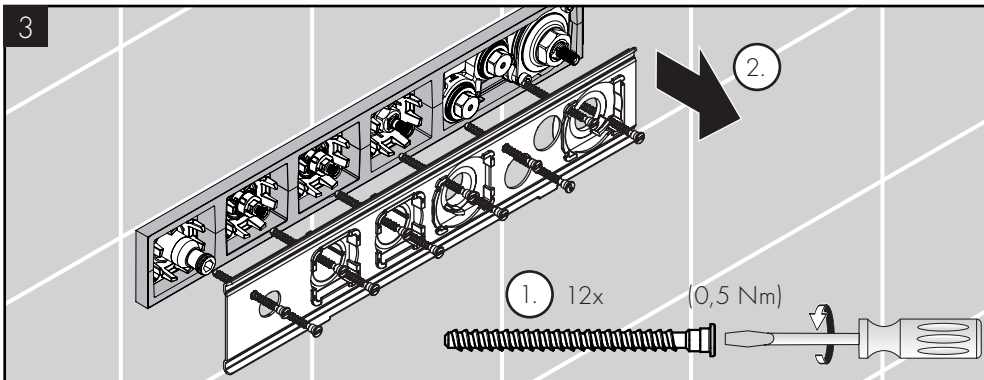
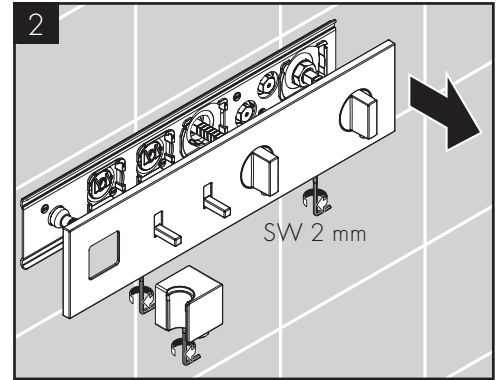
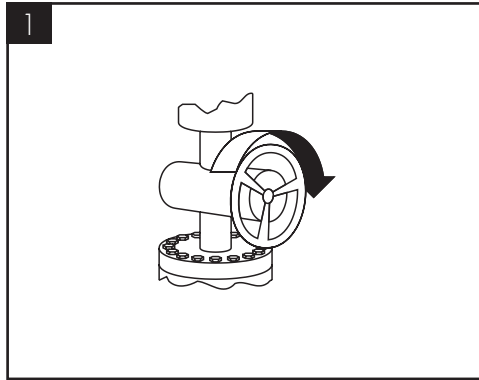
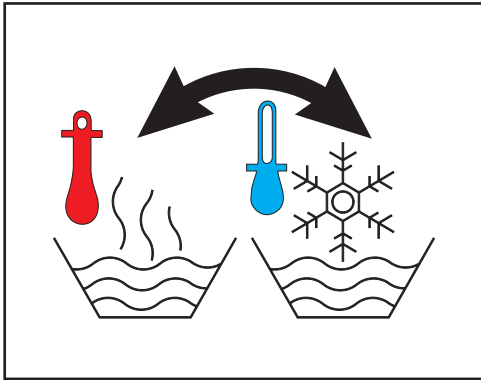


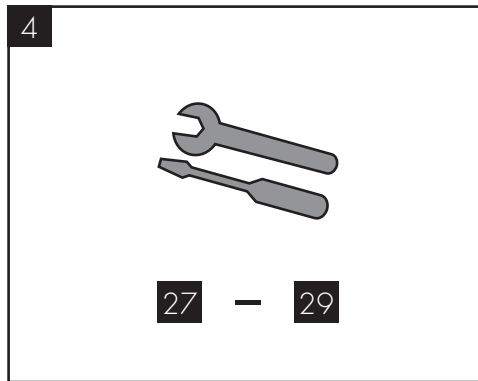
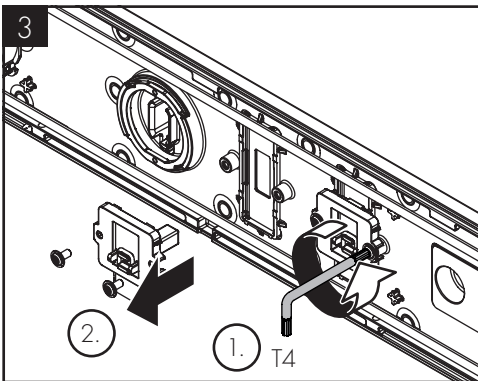
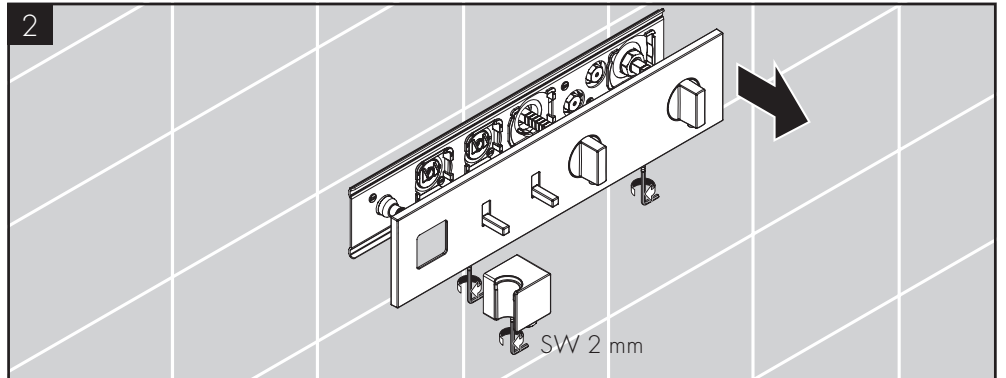
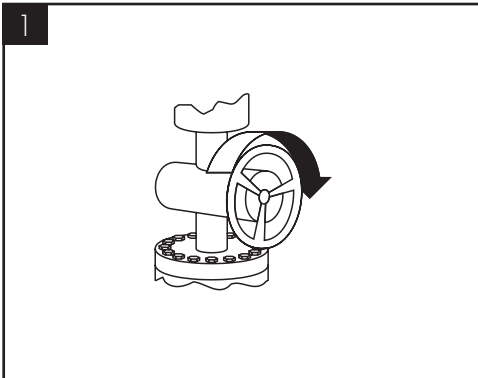
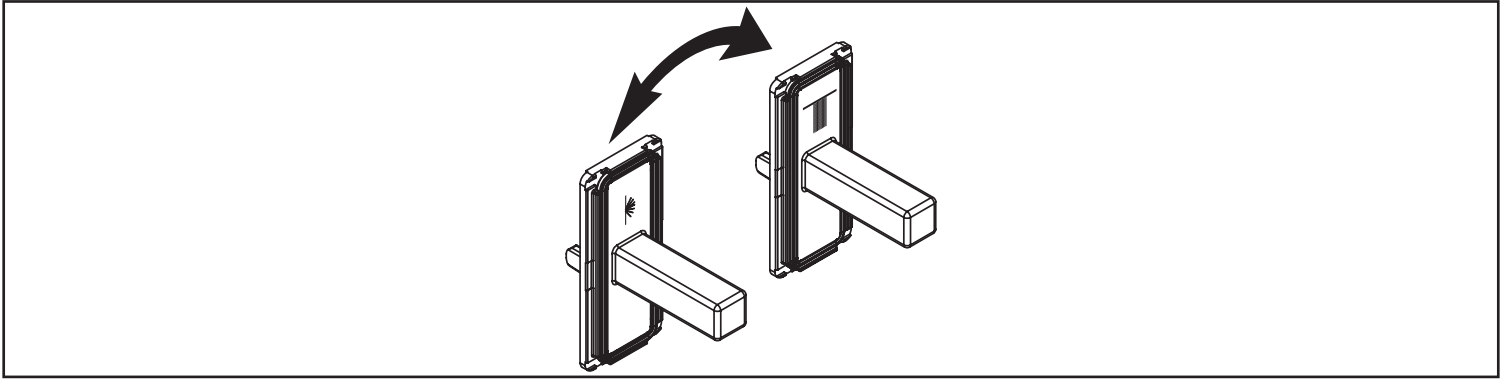
AXOR 470/110
 12571XXX
 AXOR 540/110
 12572XXX
 AXOR 610/110
 12573XXX





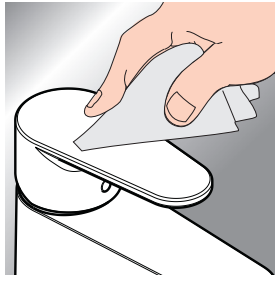
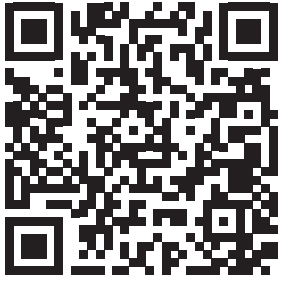




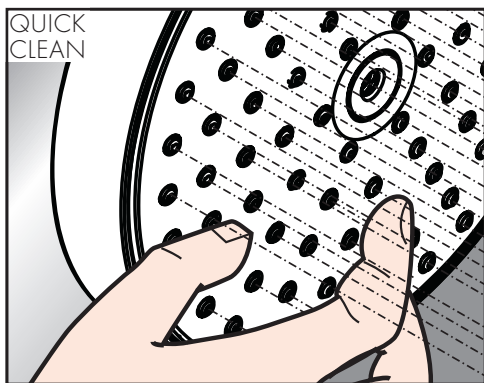




www.axor-design.com/cleaning-recommendation

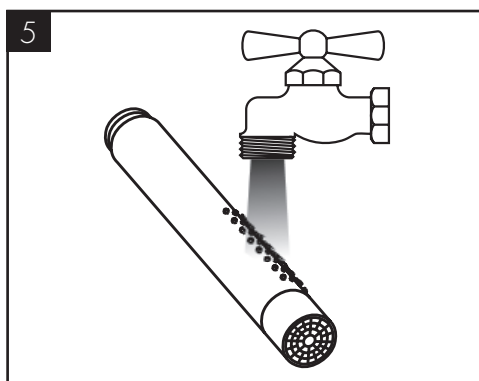
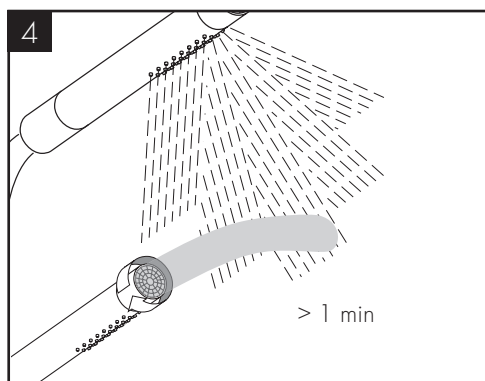
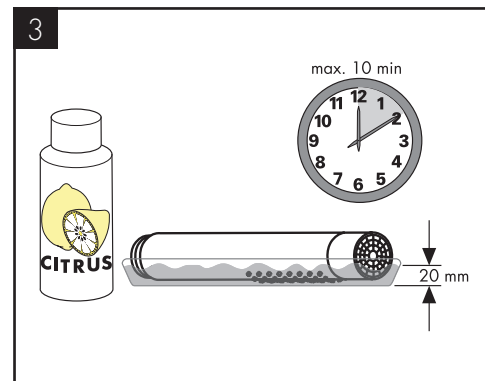
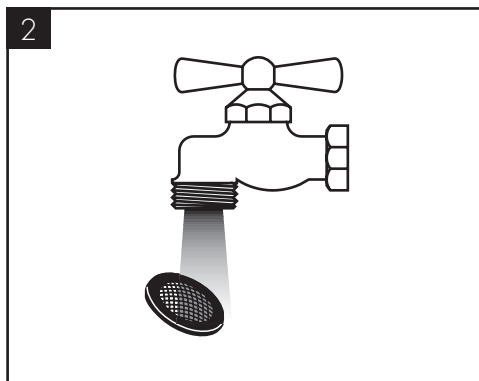
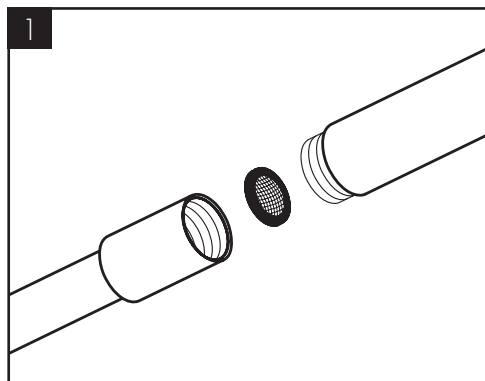


- | | | | |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| DE / Reinigungsempfehlung/Garantie/
Kontakt | PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji/
Gwarancja/Kontakt | RO / Recomandări pentru curățare/
Garanție/Contact | JP / お手入れの方法/保証につい
て/ご連絡先 |
| FR / Recommandation pour le
nettoyage/Garanties/Contact | CS / Doporučení k čištění/Záruka/
Kontakt | EL / Σύσταση καθαρισμού/Εγγύηση/
επαφή | UA / Рекомендації з чищення/
Гарантія/контакт |
| EN / Cleaning recommendation/
Warranty/Contact | SK / Odporúčania pre čistenie/
Záruka/Kontakt | SL / Priporočilo za čiščenje/
Garancija/Kontakt | AR / توصيات التنظيف/الضمان/اتصال |
| IT / Raccomandazione di pulizia/
Garanzia/Contatto | ZH / 清洁指南/担保/接触 | ET / Puhastussoovitused/Garantii/
Kontakt | TR / Temizleme önerisi/Garanti/
Temas |
| ES / Recomendaciones para la
limpieza/Garantía/Contacto | RU / Рекомендации по очистке/
Гарантия/Контакты | LV / Tīrīšanas ieteikumi/Garantija/
Kontakti | HU / Tisztítási tanácsok/Garancia/
érintkezés |
| NL / Aanbevelingen inzake reiniging/
Garantie/Contact | FI / Puhdistussuositus/Takuu/Kosketus | SR / Preporuke za čišćenje/
Garancija/Kontakt | HE / המלצות לניקוי/אחריות/איש קשר |
| DK / Rengøringsvejledning/Garanti/
Kontakt | SV / Rengöringsrekommendationer/
Garanti/Contacto | NO / Anbefaling for rengjøring/
Garanti/Kontakt | |
| PT / Recomendações de limpeza/
Garantia/Contacto | LT / Valymo rekomendacijos/
Garantija/Kontaktai | BG / Препоръка за почистване/
Гаранция/Контакт | |
| | HR / Preporuke za čišćenje/
Garancija/Kontakt | | |



- DE / Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.
- FR / La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.
- EN / Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.
- IT / Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.
- ES / Fácil asear: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.
- NL / Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.
- DK / Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.
- PT / Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.

- PL / Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.
- CS / Jednoduše čistý: Vapenné usazeniny můžete z noplek snadno odstranit otiřením.
- SK / Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.
- ZH / 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。
- RU / Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.
- FI / Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nupystä.
- SV / Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.
- LT / Paprasta švara: kalkės lengvai nugrądomos nuo kilpos.
- HR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.
- RO / Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.
- EL / Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλατα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.
- SL / Preprosto čisto: arnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.
- ET / Lihtsalt puhas: lujja saab nuppudele lihtsalt maha hõõruda.
- LV / Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.
- SR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.
- NO / Sempel rengjøring: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.
- BG / Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтръси от удебеленията.
- JP / 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすることで簡単に除去できます。
- UA / Просте очищення: потіть розпилювальні форсунок, щоб видалити вапняний наліт.
- AR / إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناعمة.
- TR / Sadece temiz: Kireç, düğümlemlerle kolayca ovalanabilir.
- HU / Egyszerűen tiszta: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.
- HE / צריך פשוט לנקות: שפשף את פיות ההתזה כדי להרחיק אבנית



DVGW



ETA

12571XXX

DO0368

1515

12572XXX

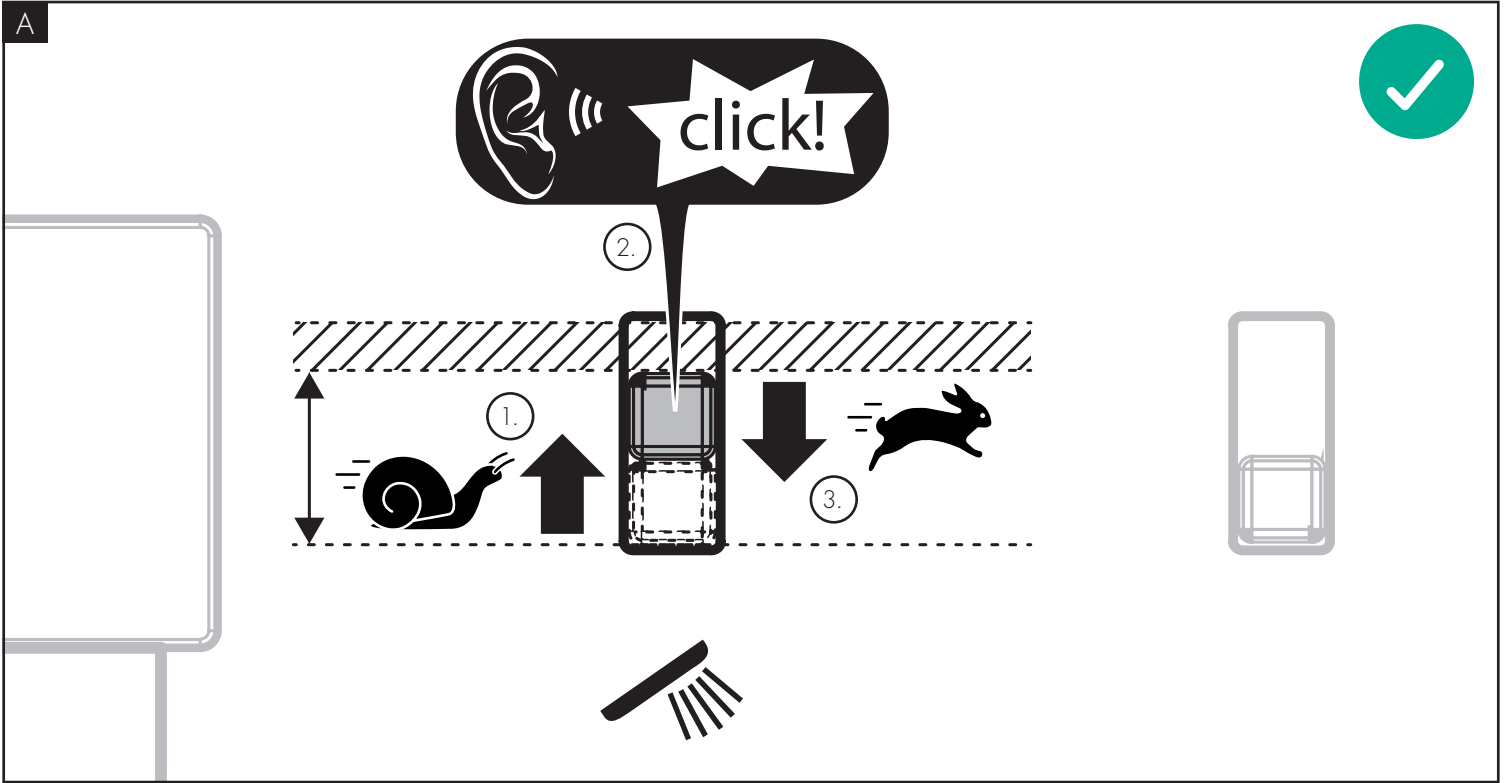
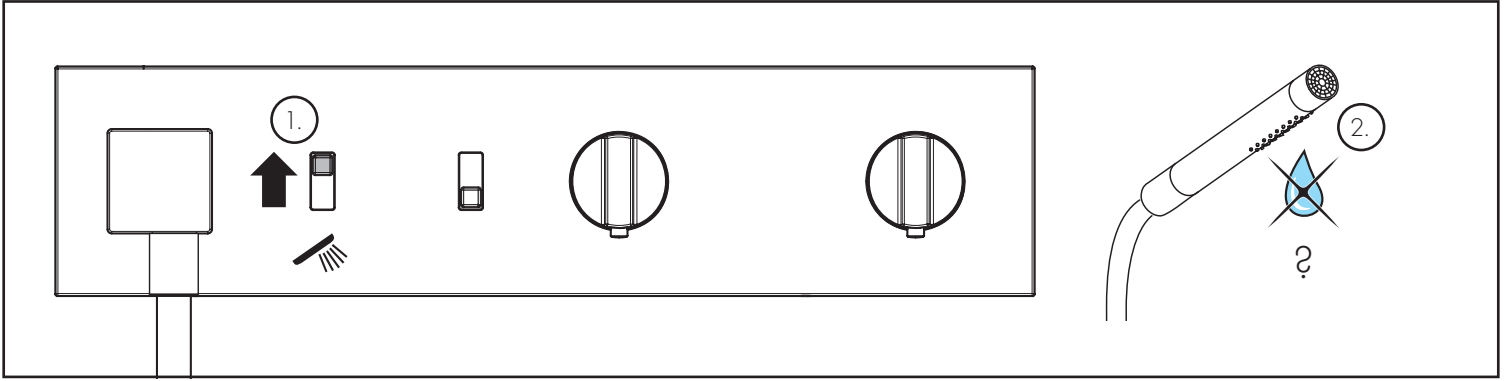
DO0368

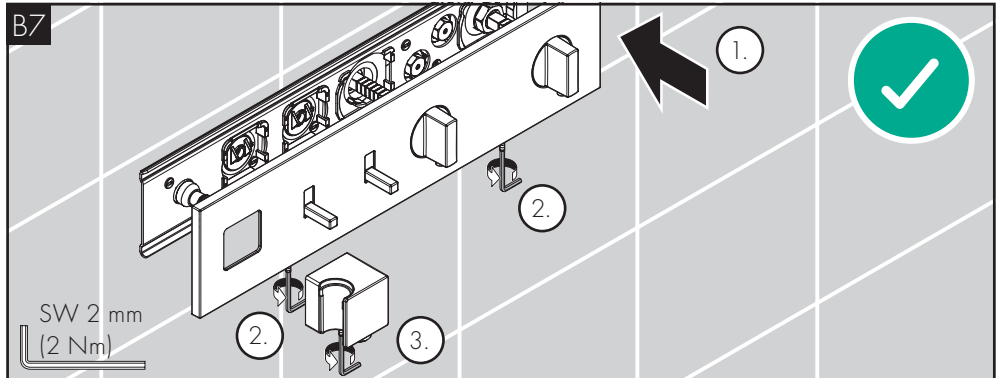
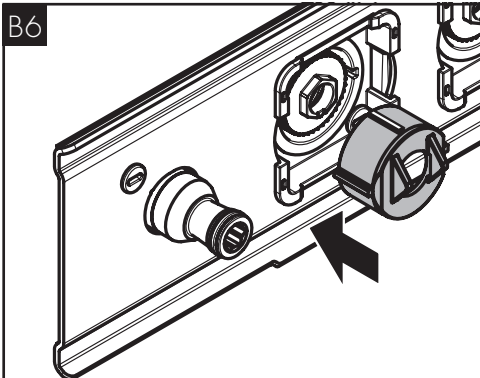
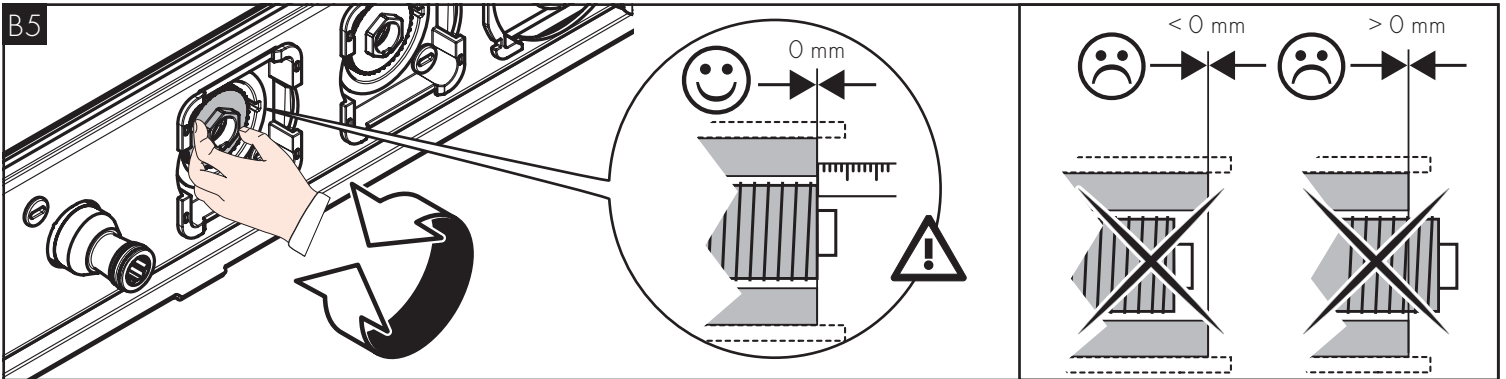
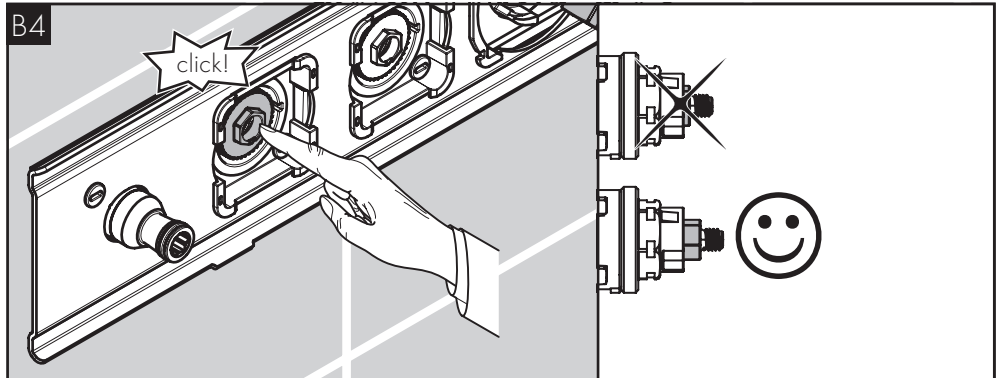
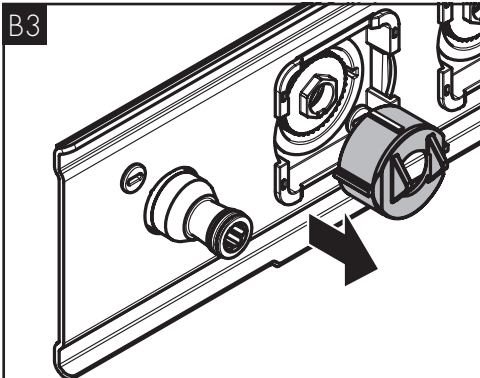
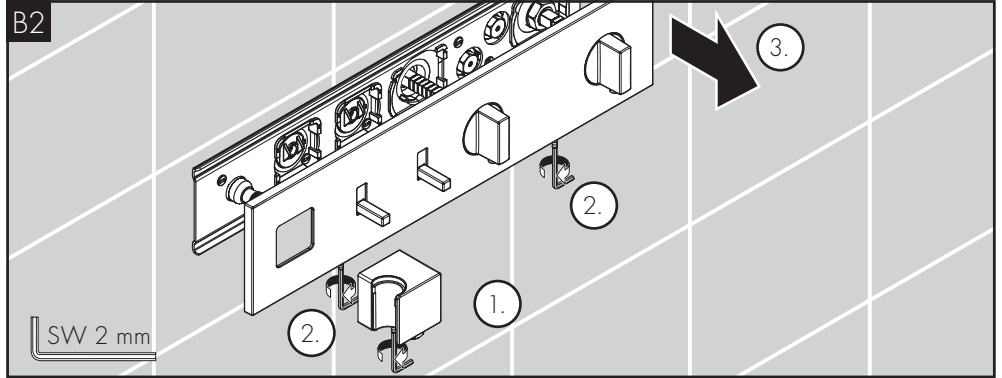
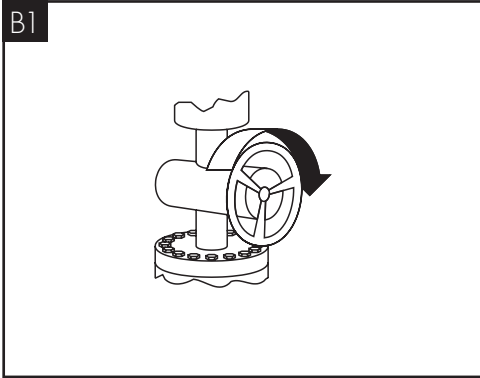
1515

12573XXX

DO0368

1515





AXOR

AXOR / Hansgrohe SE
Austraße 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

03/2024
9.01011.01